

CE

dirna  Bergstrom®

**biocool!**  
green line

**SLIM FIT**



**Instrucciones de Montaje**

*Mounting Instructions*

**Instructions de Montage**

*Montageanweisungen*

**Istruzioni di Montaggio**

**ES** Spanish

**EN** English

**FR** French

**GE** German

**IT** Italian



F-4218 rev.01

**220AA35381**

## Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguirlas durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

## Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.

## Atención

Si durante el montaje el equipo se inclina ó se abate la cabina con el equipo montado, se deberá esperar un mínimo de 60 minutos, desde que el equipo quede horizontal, antes de ponerlo en marcha.

## Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño ó manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **Compact** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo ó incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

## Herramientas

Juego de Llaves Torx

Juego de Llaves Allen

Llave fija 13, 22

Tijeras

Flexómetro

Destornillador

## Documentación incluida

Instrucciones de montaje	220.AA3.5381
Manual del usuario	220.AA3.5378
Diagnóstico de averías	220.AA3.5379

## Simbología



Frágil




Atención corte!



Riesgo eléctrico

## Advertencias

-  El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.
-  **dirna Bergstrom, s. l.** queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación ó instalación del equipo, ó por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.
-  **Equipo precargado con gas** refrigerante R-134a. **(No manipular el circuito de gas refrigerante).**
-  Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnóstico de Averías.**
-  Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.
-  Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnóstico de averías.**
-  **El equipo no cumple con la normativa ADR.**

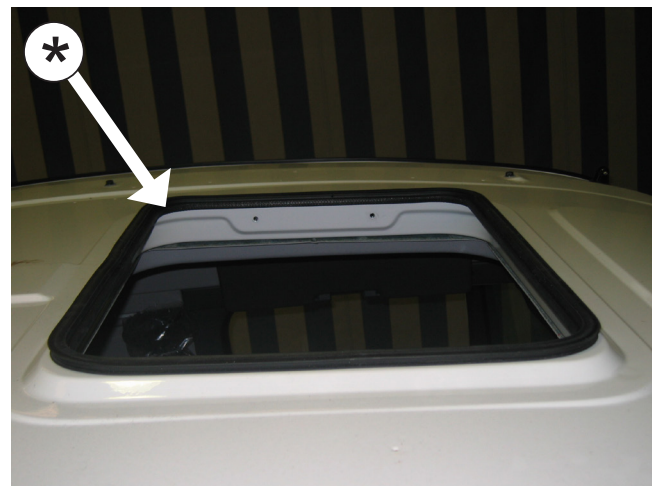


En vehículos que incorporen spoiler es necesario desmontar éste y eliminar barra delantera (A) antes de comenzar la instalación.



1

Desmontar escotilla y los elementos de fijación y entregar éstos al cliente. **Atención: dejar cubrecantos original (\*).**



**2 EXTERIOR CABINA:**

Posicionar el Slimfit en el hueco de la escotilla sobre cubrecantos original.

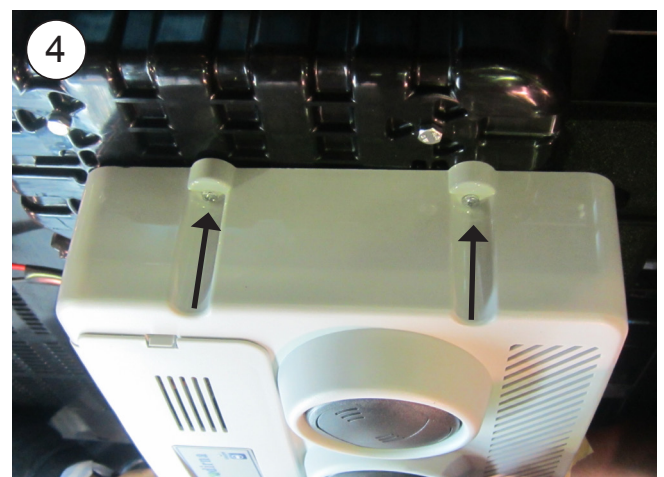
**¡Atención!** Al colocar el equipo sobre el hueco escotilla, verificar que las salidas de desagüe no queden obstruidas por la junta EPDM.



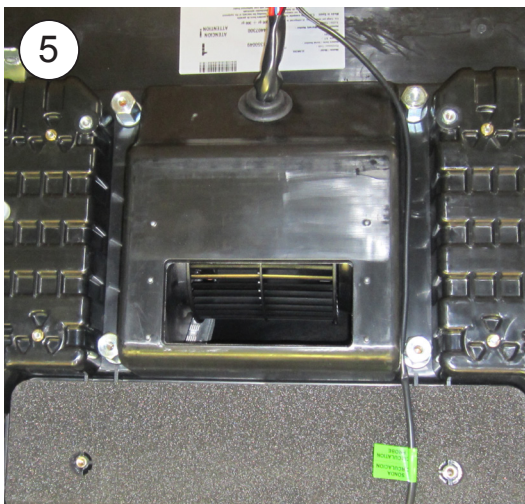
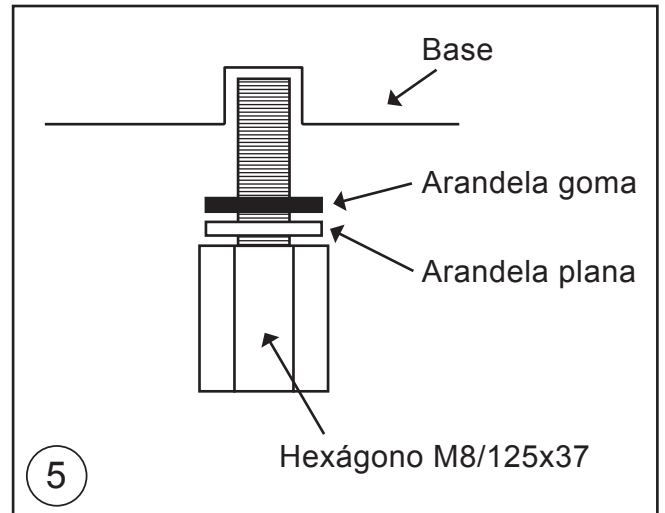
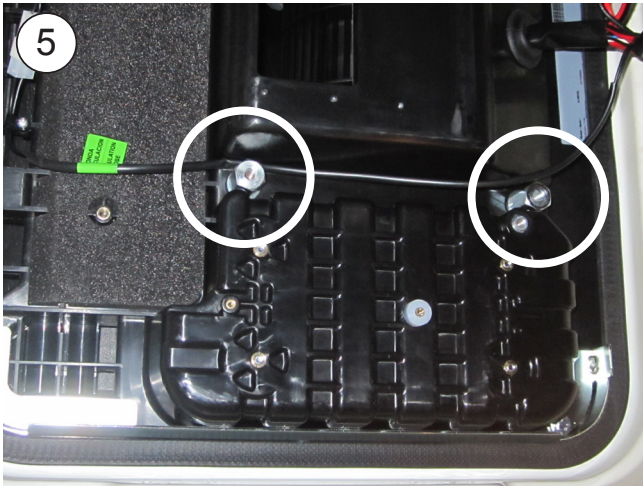
**3** Colocar consola y mover equipo hasta coincidir agujeros de la consola con los taladros originales de la escotilla.



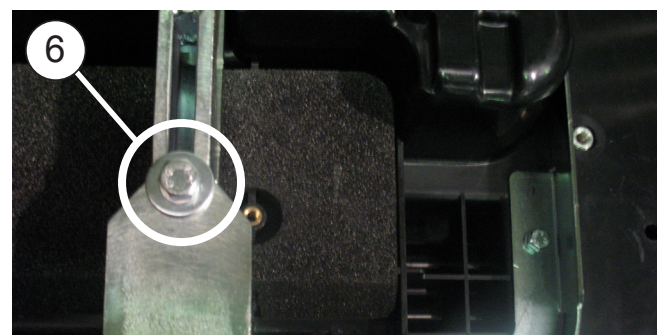
**4** Quitar (4) tornillos del panel interior de distribución de aire y dejar éste sujeto de los cables.



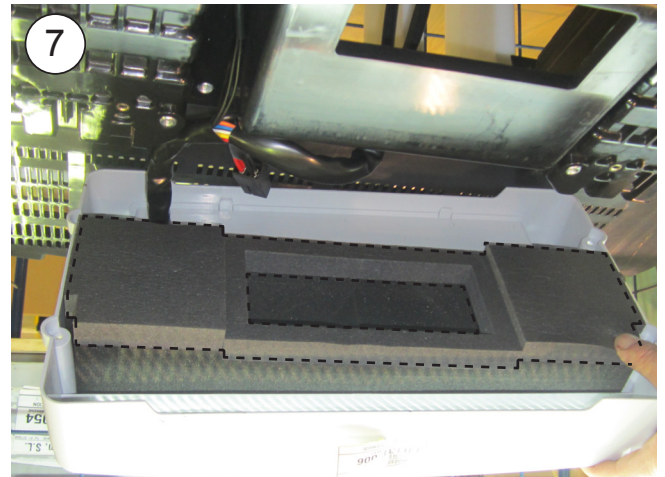
- 5** Roscar (4) hexágonos M8/125x37 con arandela goma, arandela plana y apretar.



- 6** Posicionar soportes de fijación con arandela plana, arandela grower y tornillo M8/125x40 introduciéndolos por debajo del tapizado y apretar hasta hacer tope con hexágonos.



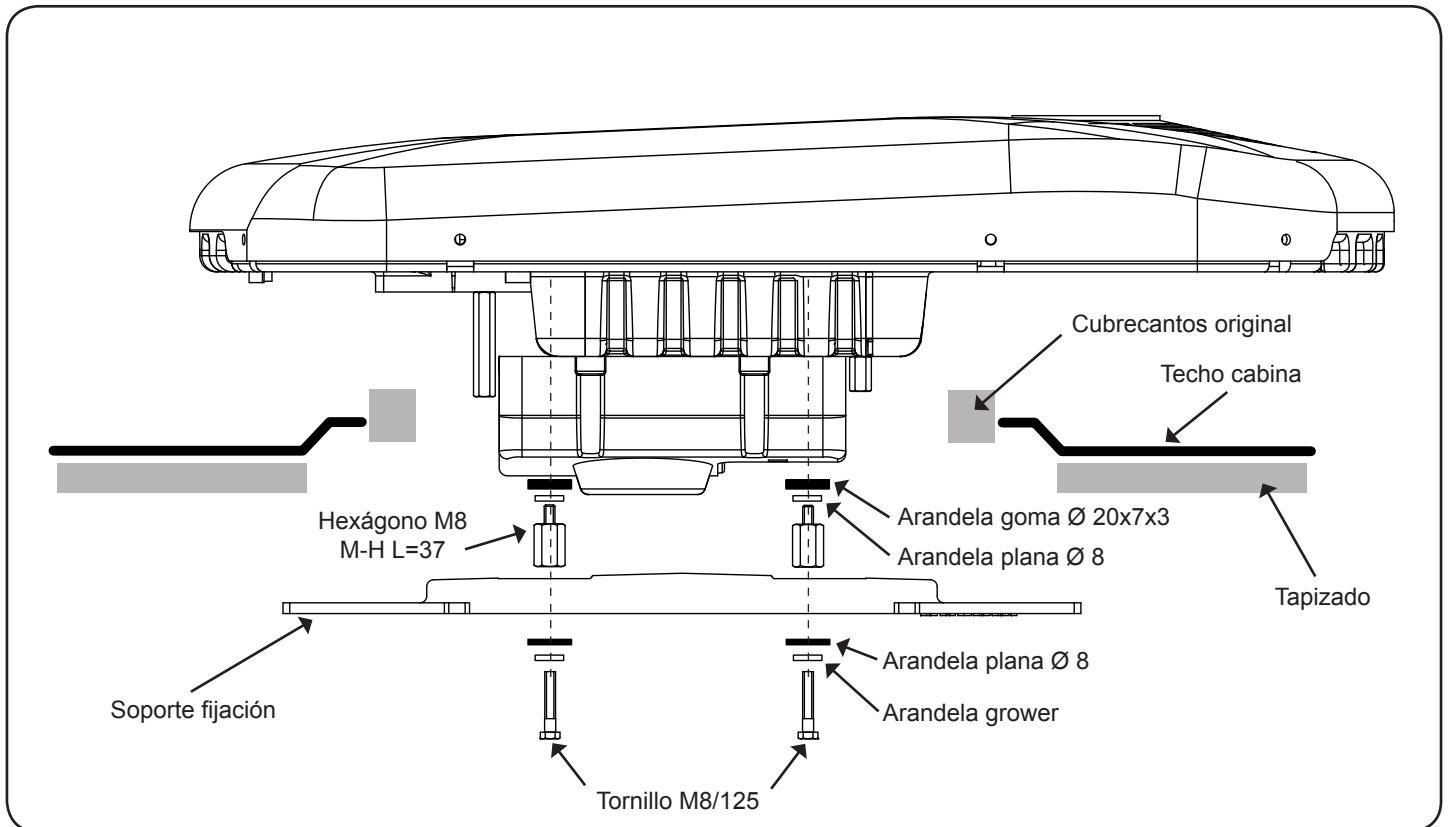
**7** Pegar en canalizador suplemento suministrado cómo se muestra e introducirlo de nuevo en panel interior de distribución de aire.



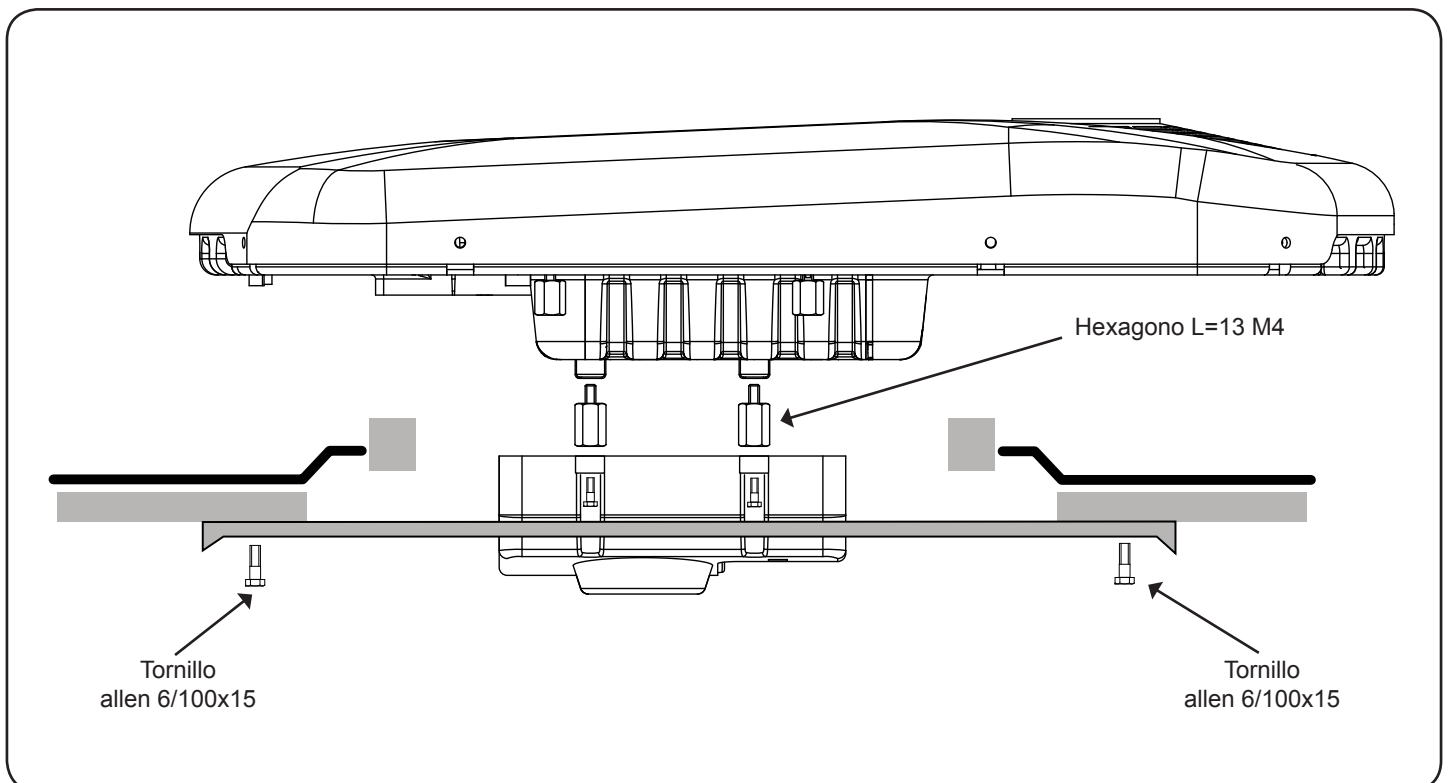
**8** Roscar (4) hexágonos M4 L=13 cómo se indica y volver a montar panel interior de distribución de aire sobre éstos.



## VISTA EXPLOSIONADA HASTA FIJACIÓN DE LOS SOPORTES



## VISTA EXPLOSIONADA HASTA FIJACIÓN DE LA CONSOLA



**8** Fijar consola con (4) tornillos allen 6/100x15 sobre taladros originales.

**¡Atención esta operación se realiza después de la conexión del cableado!**



## INSTRUCCIONES DETALLADAS SOBRE CONEXIÓN CABLEADO ALIMENTACIÓN

**1** En vehículos con toma de alimentación situado en zona escotilla, conectar ésta con la clema de alimentación del equipo usando cableado de alimentación suministrado y fijar con soportes con adhesivo y bridas.



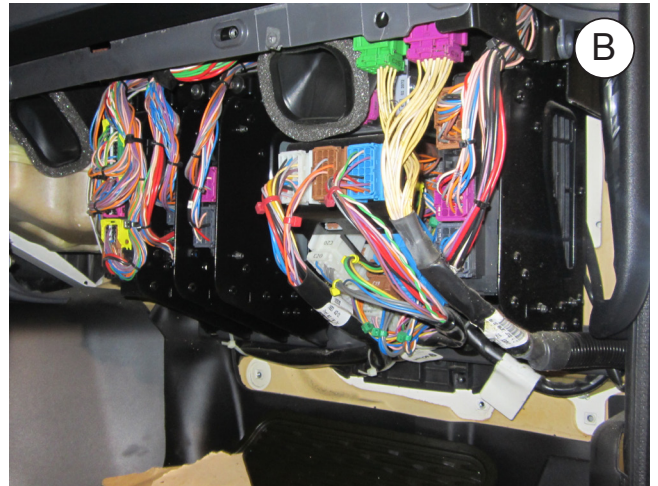
**2** En vehículos sin toma de alimentación original situada en zona de escotilla.

**A** Desmontar fusible de cableado suministrado y desmontar tapa protección cableados parte delantera del vehículo.

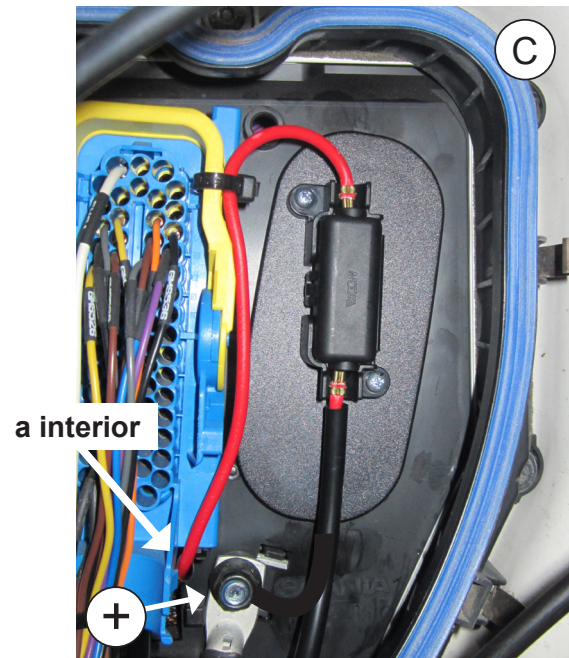




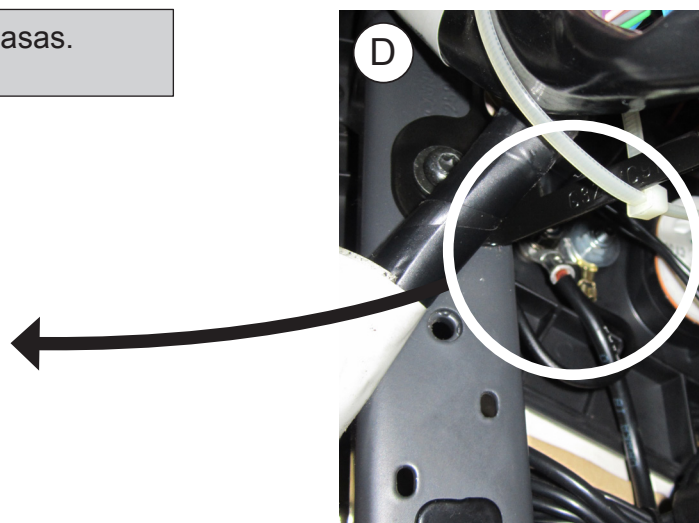
- B** Desmontar embellecedor inferior lado pasajero y pasar cable R del cableado alimentación hacia el exterior.



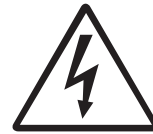
- C** Volver a montar fusible en cableado y fijar con (2) tornillos roscachapa 4,2x16 como se indica. Conectar en toma de positivo original. Montar tapón original.



- D** Conectar cable negro a centro de masas.



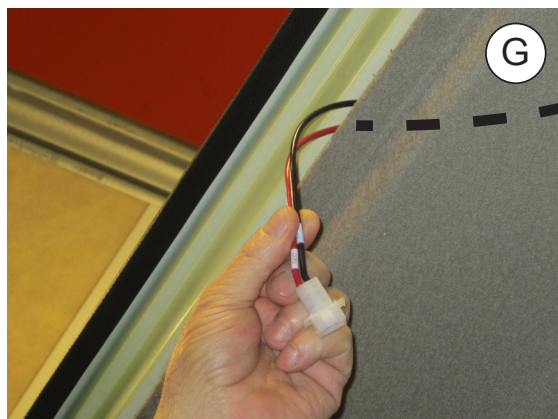
**E** Desmontar caja fusibles y embellecedor lateral derecho (\*).



**F** Abrir canaleta original de paso cableados y pasar cableado hasta la parte superior.



- G** Pasar cableado por debajo del tapizado hasta el equipo y conectar a clema con el mismo. Fijar cableado con soportes con adhesivo y bridas.

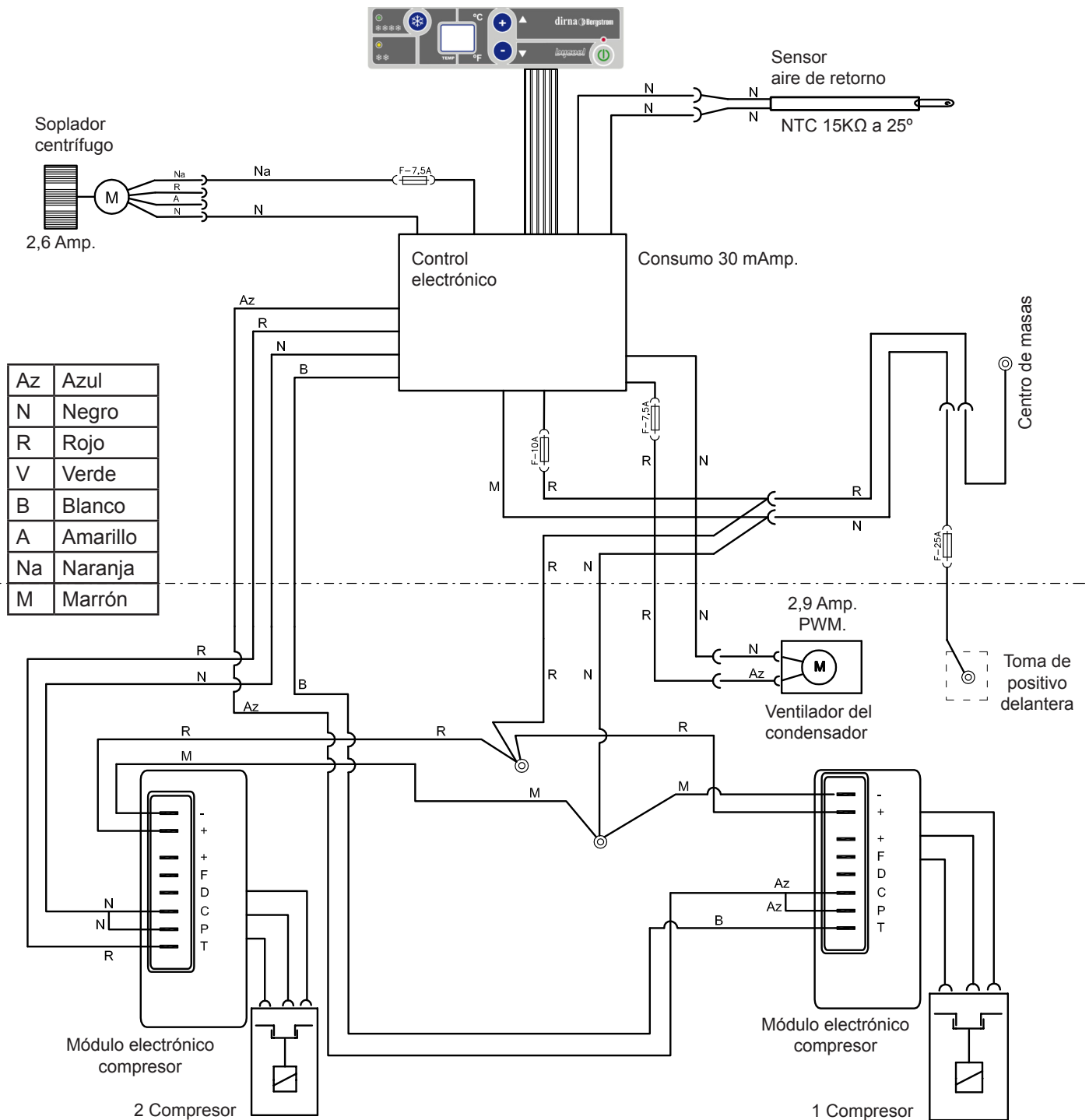


- H** Montar caja de fusibles y embellecedores en posición original.

VEHÍCULOS SIN CABLEADO ORIGINAL DE ALIMENTACIÓN- Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

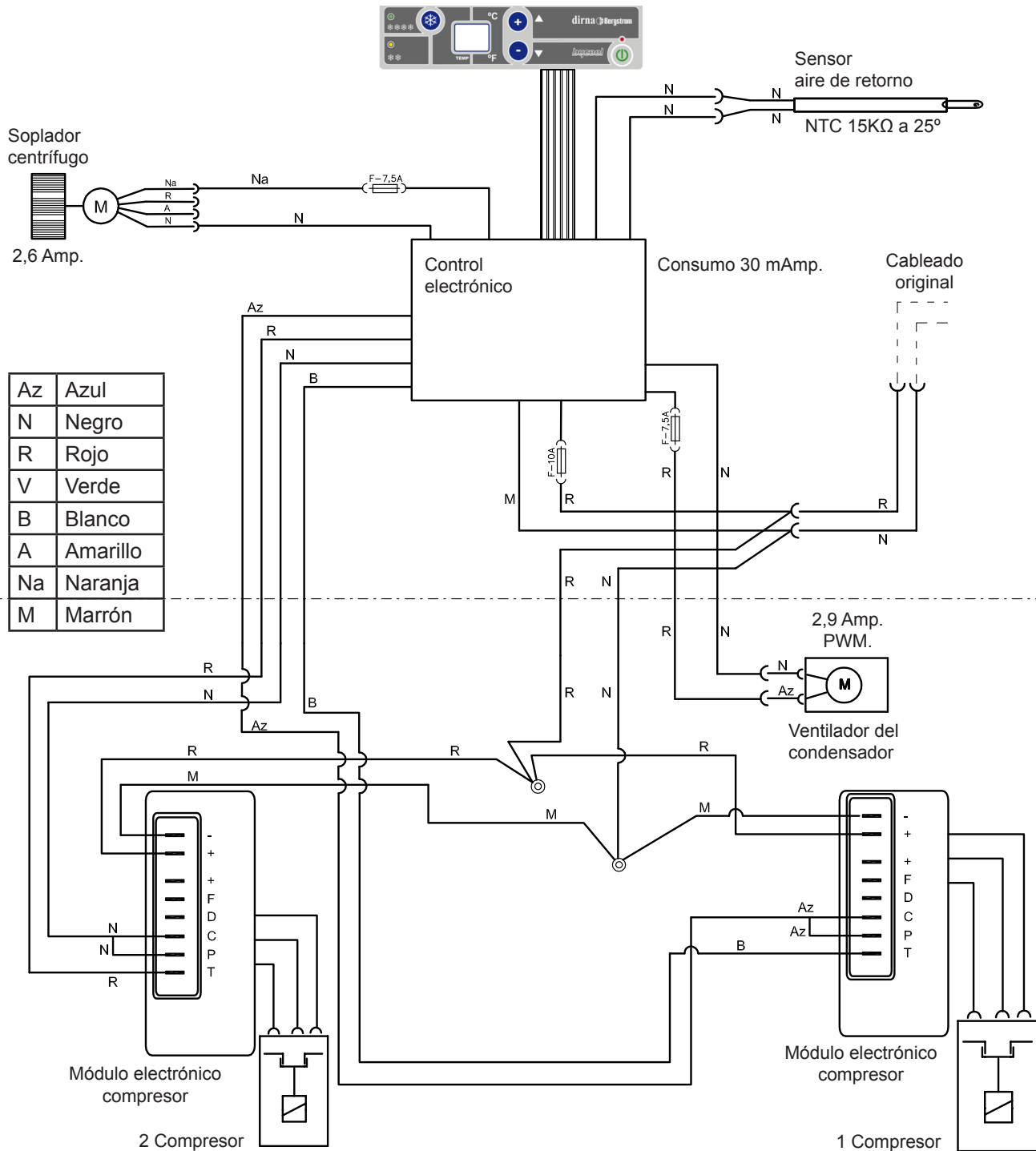
**Precaución** de no invertir las polaridades al conectar el equipo. Si esto sucediera, el panel de control no se enciende y el equipo no funciona.



VEHÍCULOS CON CABLEADO ORIGINAL DE ALIMENTACIÓN- Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

**Precaución** de no invertir las polaridades al conectar el equipo. Si esto sucediera, el panel de control no se enciende y el equipo no funciona.



## Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

## Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

### Warning

If the unit slants during assembly, wait for at least 60 minutes with the unit in horizontal position before starting it up.

### Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **Compact** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.

## Tools

Torx wrenches set  
 Allen wrenches set  
 Open-jawed spanner 13, 25  
 Scissors  
 Flexo-meter

## Documentation included

Mounting instructions	220.AA3.5381
User's guide	220.AA3.5378
Troubleshooting	220.AA3.5379

## Symbology



Fragile










Beware of cuts!



Electrical hazard

### Warnings

-  The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.
-  **dirna Bergstrom, s. l.** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.
-  **Equipment pre-charged with refrigerating gas. (Do not handle refrigerating gas circuit).**
-  Please see product **warranty procedure** included in **Troubleshooting diagnosis**.
-  Please see equipment **User's Guide** for its correct functioning of the remote control and control panel.
-  Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide, Warranty and Troubleshooting Diagnosis**.
-  **The unit does not comply with ADR regulations.**



If the vehicle is fitted with a spoiler, take down the spoiler and remove the front bar (A) before starting installation.



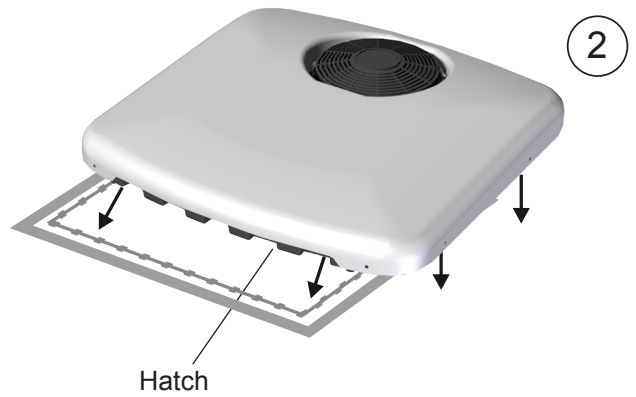
**1** Take down the hatch and the attachment elements, and hand them over to the customer. **Caution: leave the original edgeband (\*).**



**2 CABIN EXTERIOR:**

Position the Compact in the hatch gap on the original edgeband.

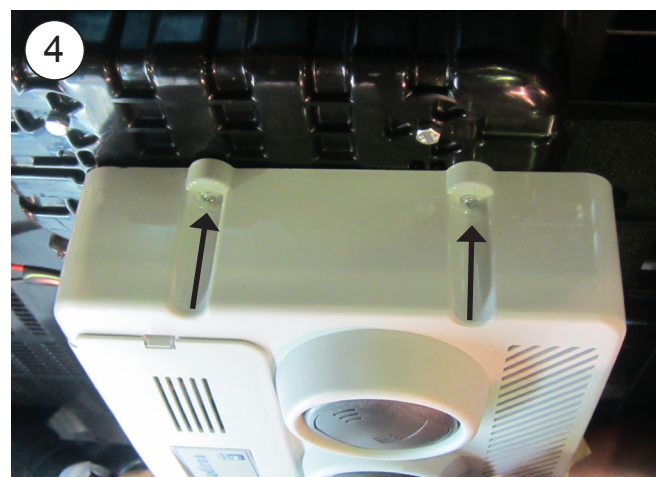
**Caution! When positioning the unit above the hatch gap, check that the wastewater run-offs are not blocked by the EPDM seal.**



**3** Position the console and move the unit until the console holes are aligned with the original hatch boreholes.

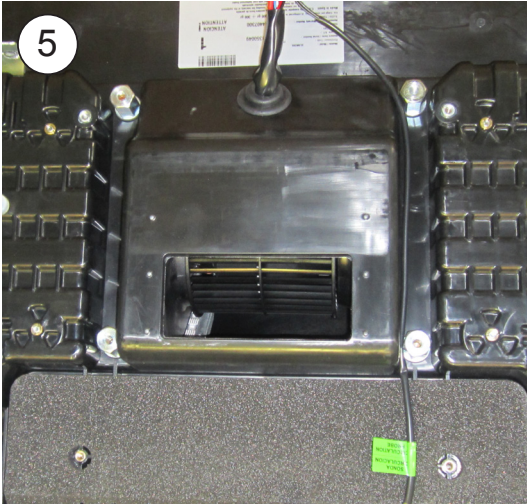
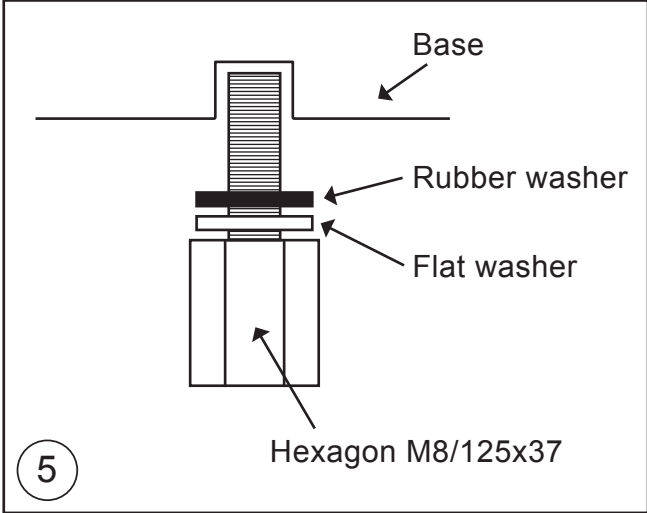
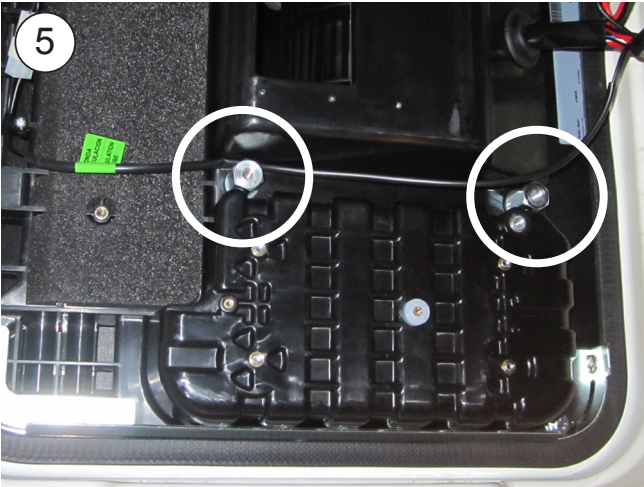


**4** Remove (4) screws from the interior air distribution panel and leave this supported by the cables.

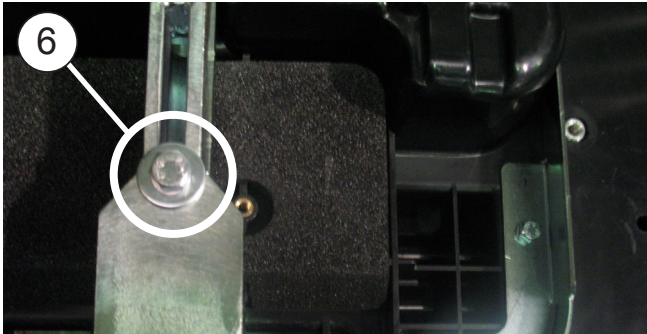




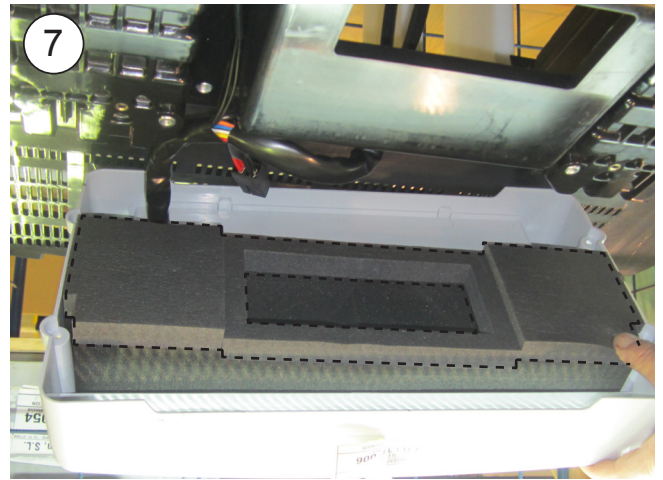
**5** Screw on (4) M8/125x37 hexagons with a rubber washer and a flat washer and tighten.



**6** Position attachment mounts with flat washer, grower washer and M8/125x40 screw, introducing them below the upholstery and tighten until they come up against the hexagons.



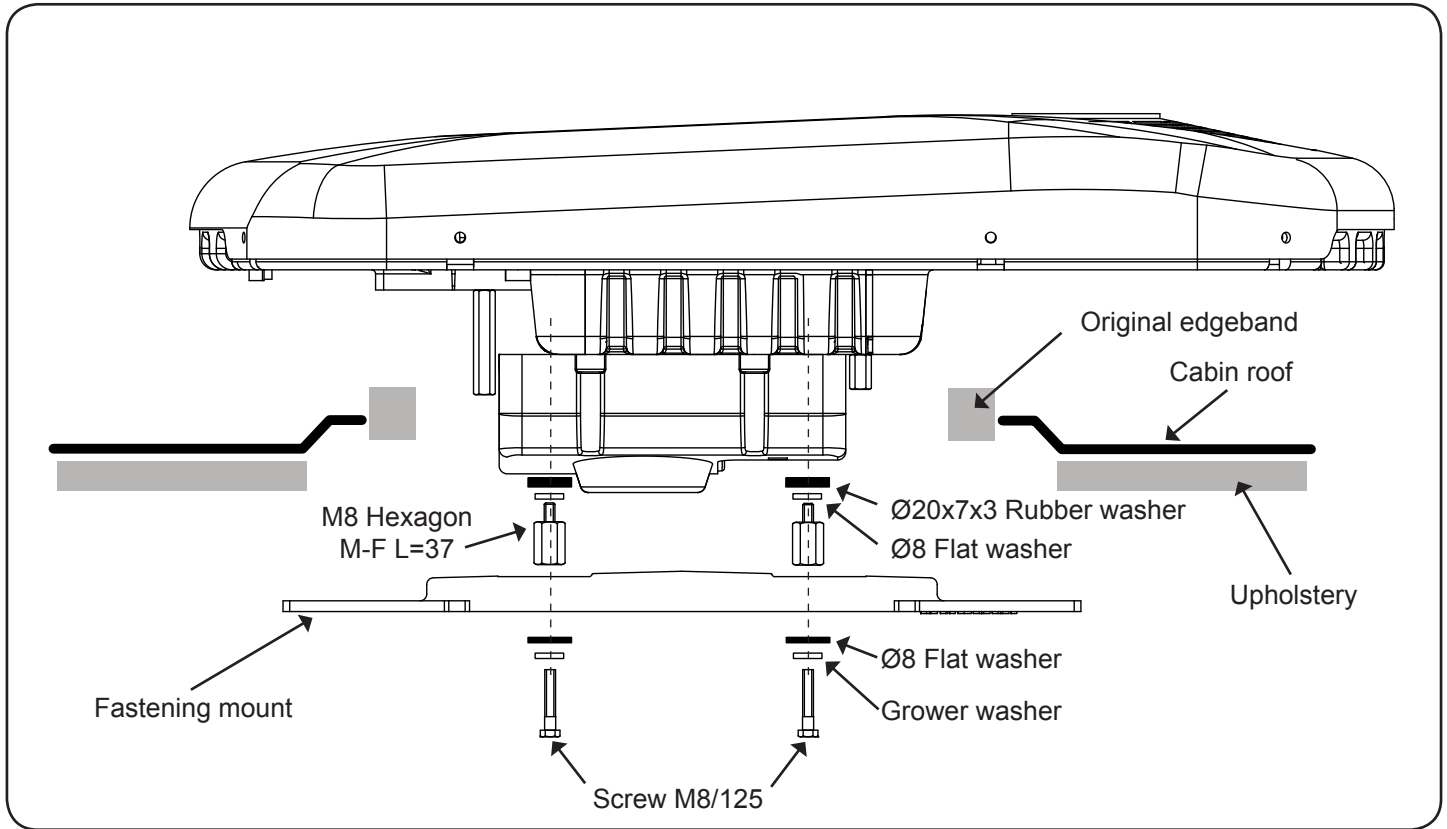
**7** Attach the supplied supplement in the duct as shown, and put back in the interior air distribution panel.



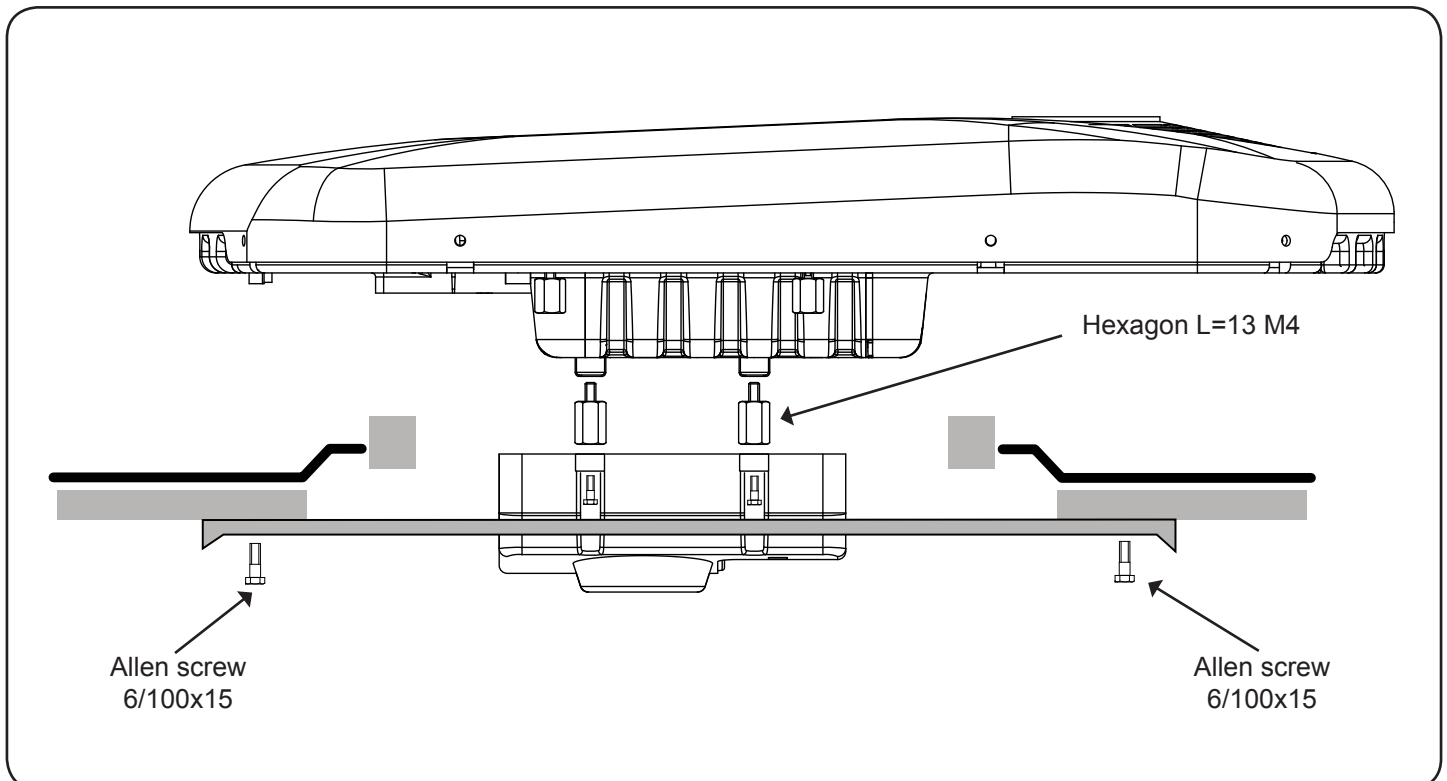
**8** Screw on (4) M4 L=13 hexagons as indicated and put the interior air distribution panel back on them.



**EXPLODED VIEW THROUGH TO FASTENING MOUNT**



**EXPLODED VIEW THROUGH TO CONSOLE FASTENING**



**8** Secure the console with (4) 6/100x15 Allen screws on the original boreholes.

**Caution! This operation is carried out after connecting the cabling.**



**DETAILED INSTRUCTIONS ON CONNECTING THE POWER SUPPLY CABLES**

**1** If the vehicle has a power connection in the hatch area, connect this to the unit's power terminal using the supplied power cabling and secure with the support pieces with adhesive and flanges.

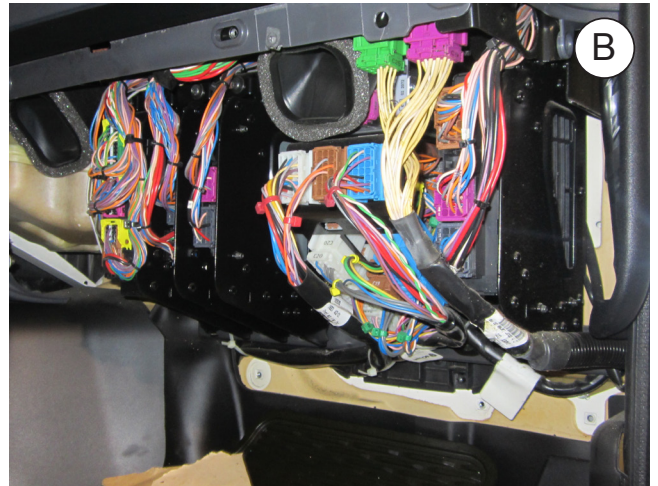


**2** In vehicles which do not have original power connection in the hatch area.

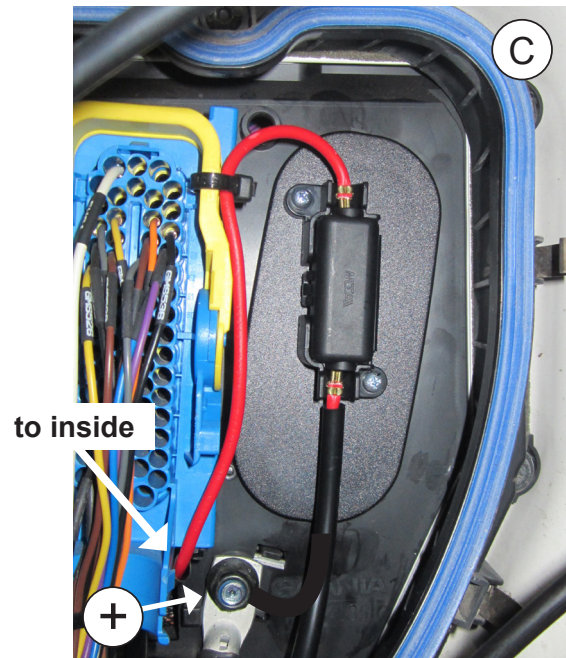
**A** Take down the supplied cabling fuse and remove the cable protection cover at the front of the vehicle.



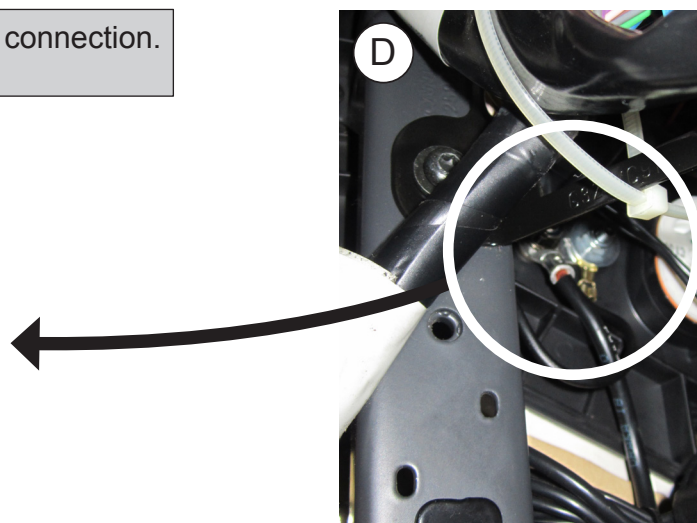
- B** Take down the lower decorative piece on the passenger side and pass the R power cabling to the outside.



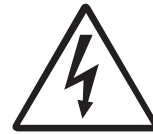
- C** Reassemble the fuse in the cabling and secure with (2) 4.2x16 tapping screws as indicated. Connect to the original positive connection. Mount the original plug.



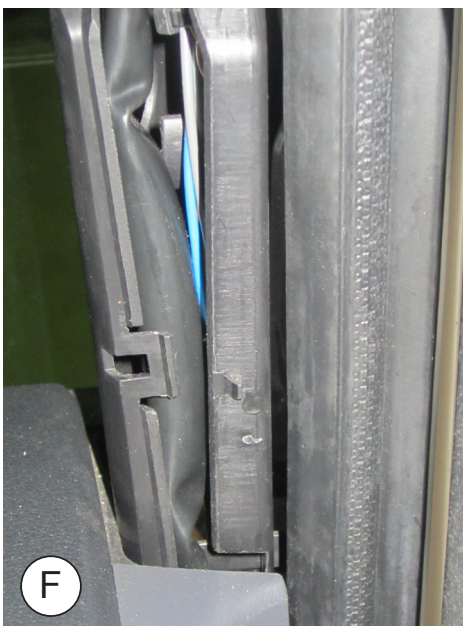
- D** Connect the brown wire to the earth connection.



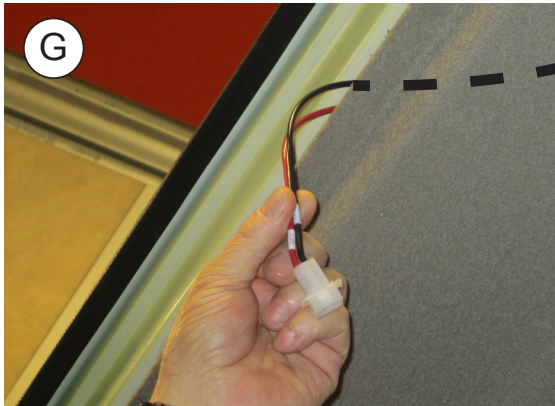
**E** Take down the right side decorative piece and fuse box (\*).



**F** Open the original cabling duct and pass the cabling up to the top.



- G** Pass the cabling underneath the upholstery to the unit, and connect to the terminal. Secure the cabling with the support pieces using adhesive and flanges.

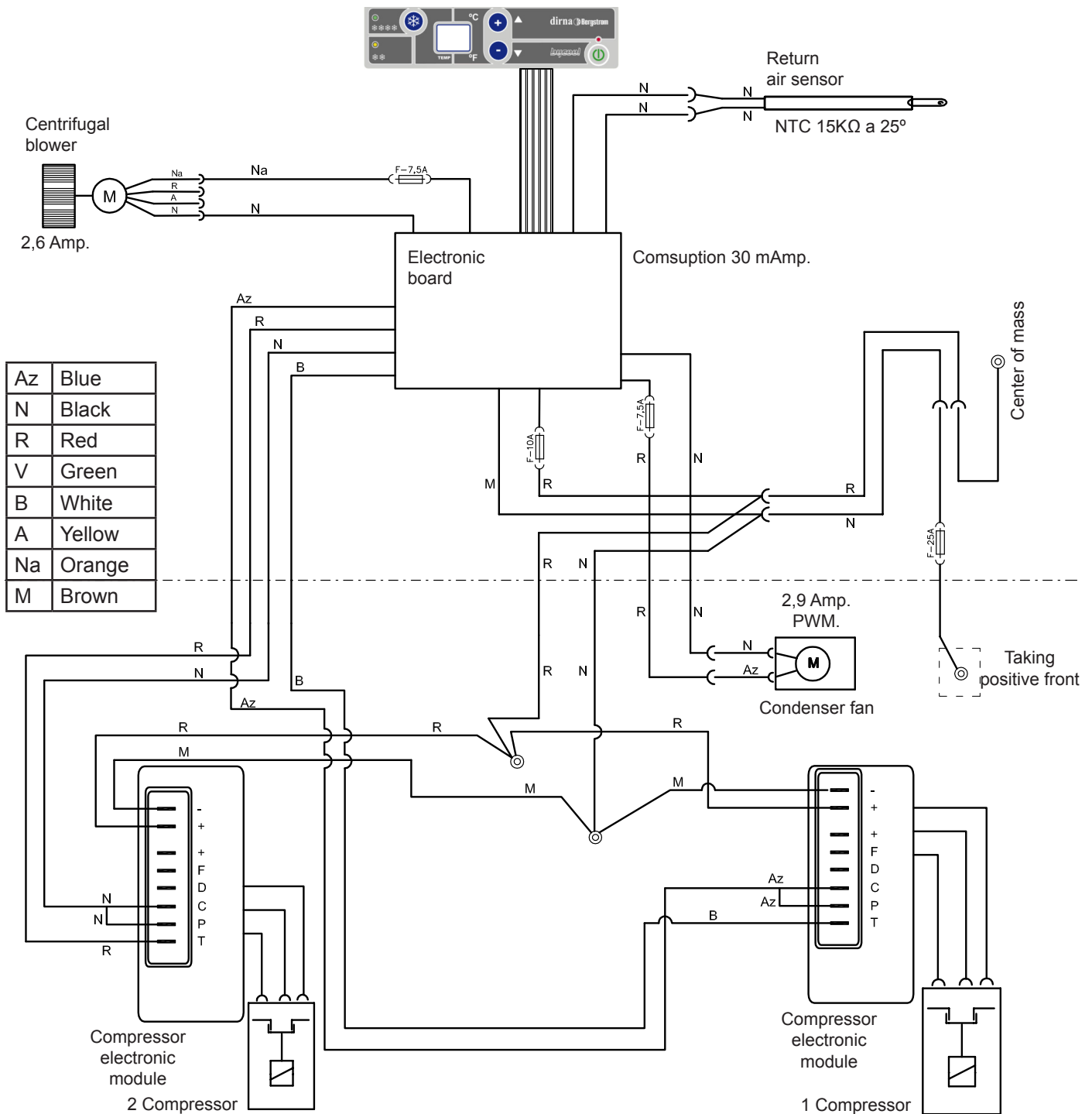


- H** Mount the decorative pieces and fuse box in their original position.

VEHICLES WITHOUT ORIGINAL POWER SUPPLY CABLING - Electrical layout

IMPORTANT WARNING!

Take care not to invert polarities when connecting the unit. If this happens, the control panel does not come on and the unit does not work.

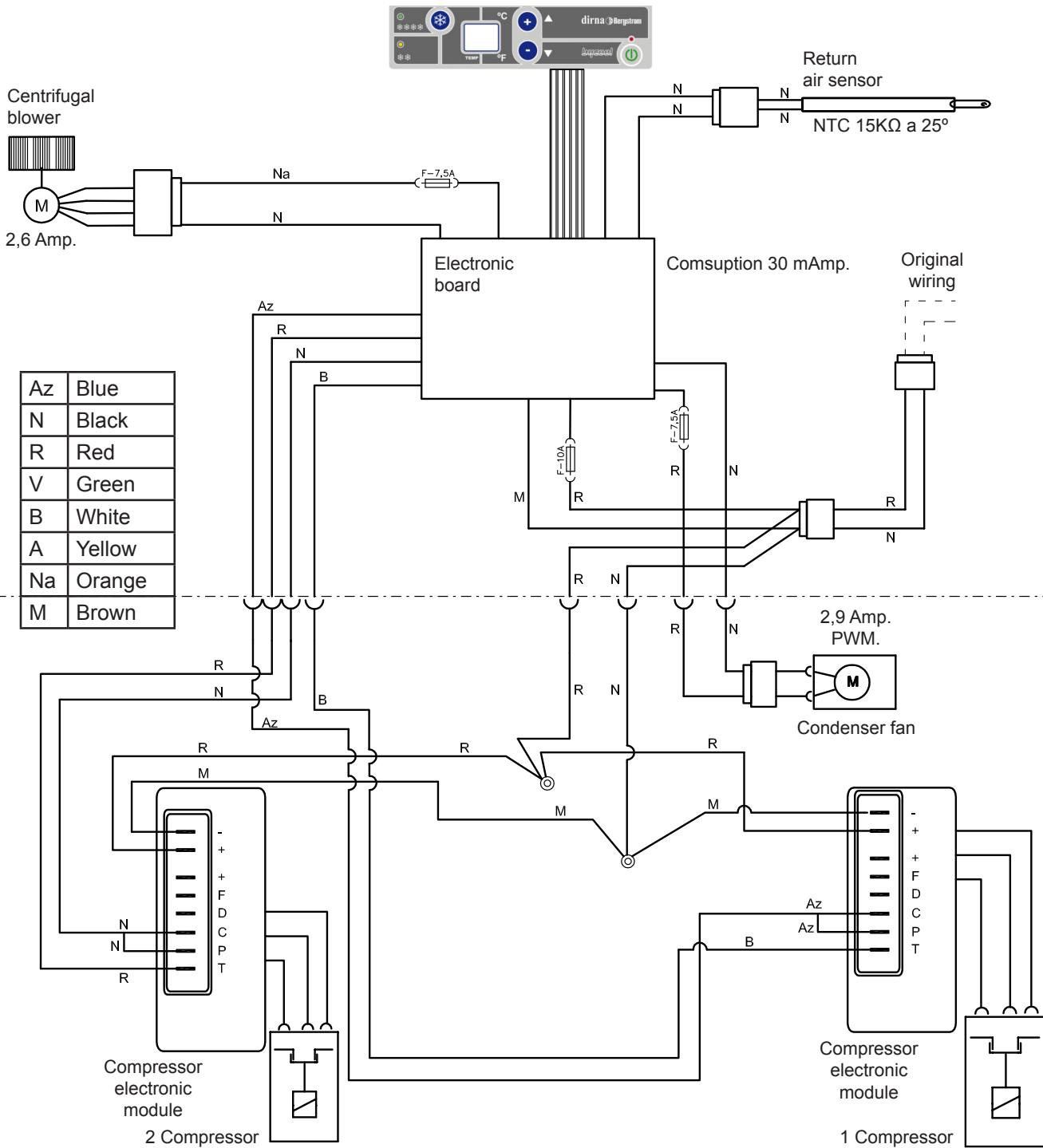




VEHICLES WITH ORIGINAL POWER SUPPLY CABLING - Electrical layout

IMPORTANT WARNING!

Take care not to invert polarities when connecting the unit. If this happens, the control panel does not come on and the unit does not work.



## Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

### Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.

### Attention

Si pendant le montage l'équipement est incliné, il faudra attendre au moins 60 minutes avant de le mettre en marche une fois qu'il aura été remis sur sa position horizontale.

### Attention

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures. Durant l'installation du **Compact**, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écoutille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écoutille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

## Outils

Jeu de clés Torx

Jeu de clés Allen

Clé fixe 13, 22

Ciseaux

Mètre

Tournevis

## Documentation fournie

Instructions de montage	220.AA3.5381
Guide de l'utilisateur	220.AA3.5378
Solution des problèmes	220.AA3.5379

## Symbologie



Fragile



Attention aux coupures !



Risque électrique

### Garantie



L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.



**dirna Bergstrom, s. l.** ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.



**Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant. (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).**



Voir la **procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.



Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.



Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide, Warranty and Troubleshooting Diagnosis**.



**L'équipement ne remplit pas la norme ADR.**

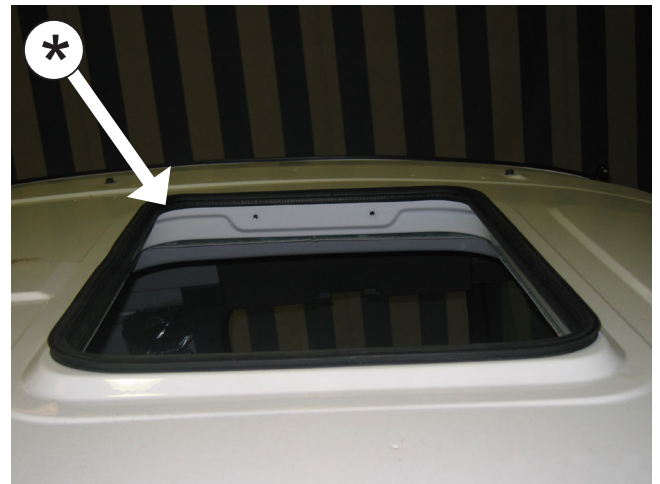


Sur les véhicules qui incorporent un spoiler, il est nécessaire de le démonter et d'éliminer la barre frontale (A) avant de commencer l'installation.



1

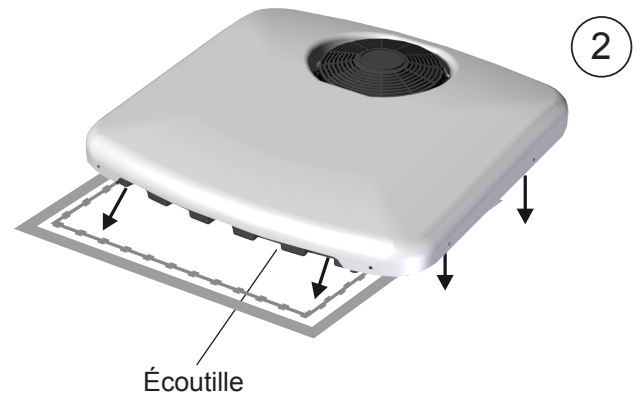
Démonter l'écouille et les éléments de fixation et les remettre au client. **Attention : laisser le couvre-chant d'origine (\*).**



**2 EXTÉRIEUR CABINE :**

Placer le Compact dans le creux de l'écouille sur le couvre-chant d'origine.

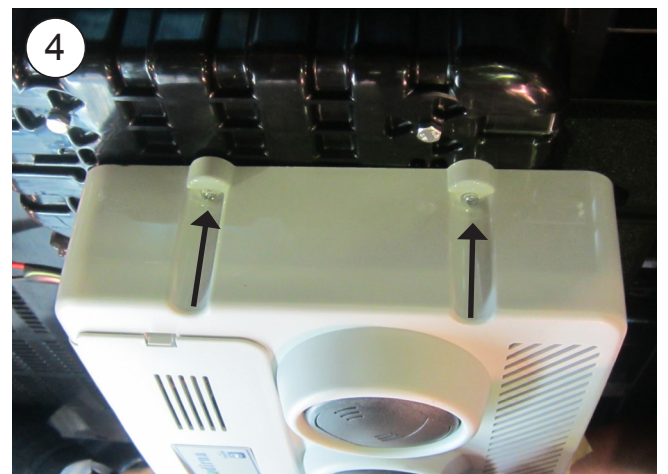
**Attention ! Avant de placer l'équipement sur le creux de l'écouille, vérifier que les sorties d'écoulement ne soient pas bouchées par le joint EPDM.**



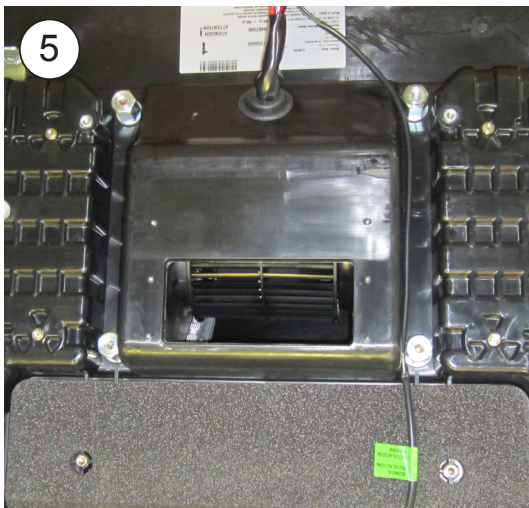
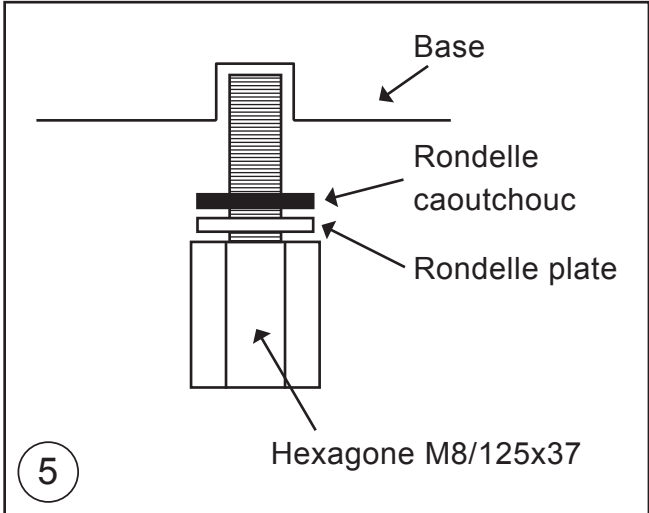
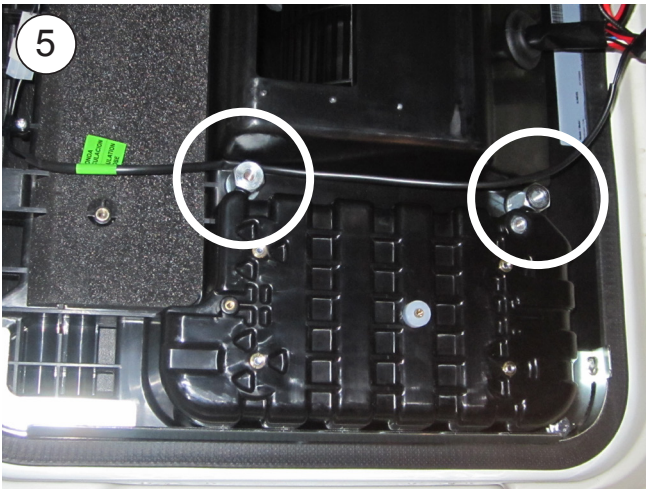
**3** Placer la console et déplacer l'équipement jusqu'à faire coïncider les trous de la console avec les trous d'origine de l'écouille.



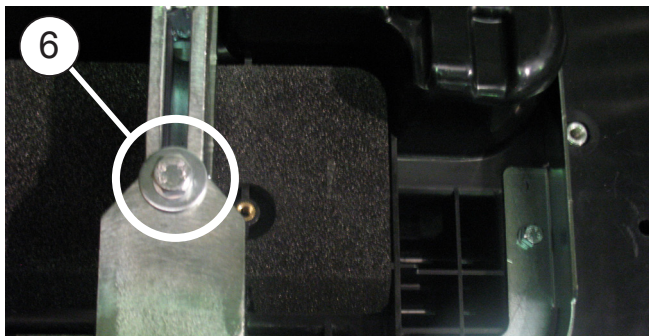
**4** Retirer (4) vis du panneau intérieur de distribution d'air qui sera alors soutenu par les câbles.



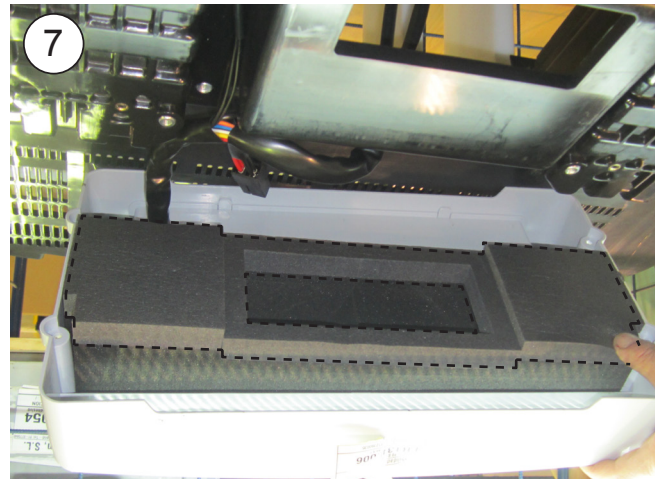
**5** Visser (4) hexagones M8/125x37 avec une rondelle en caoutchouc, une rondelle plate et serrer.



**6** Positionner les supports de fixation avec une rondelle plane, une rondelle grower et une vis M8/125x40 et les introduire sous la tapisserie puis serrer jusqu'à buter contre les hexagones.



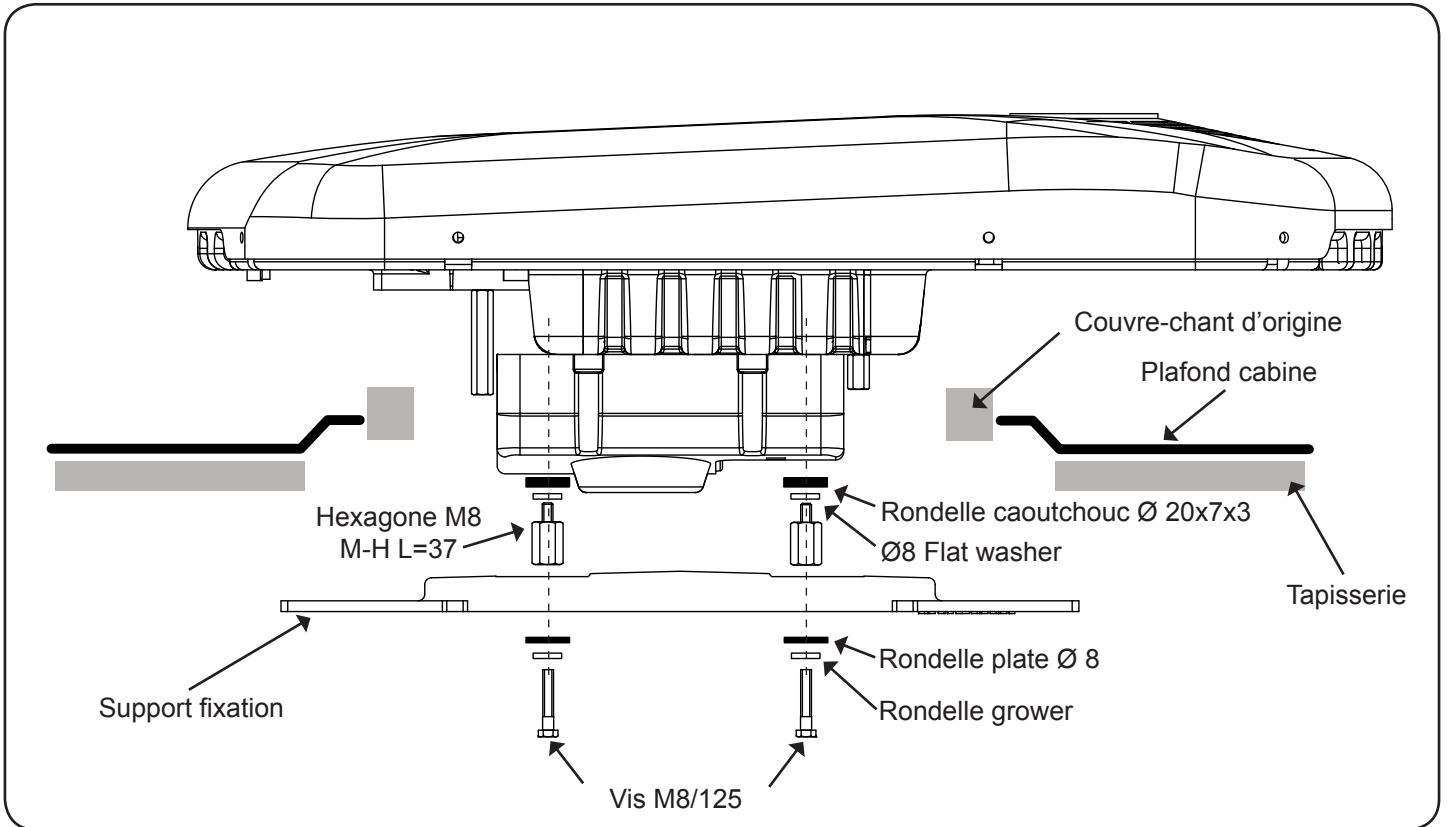
- 7** Coller sur le canaliseur le supplément fourni comme montré et l'introduire à nouveau dans le panneau intérieur de distribution d'air.



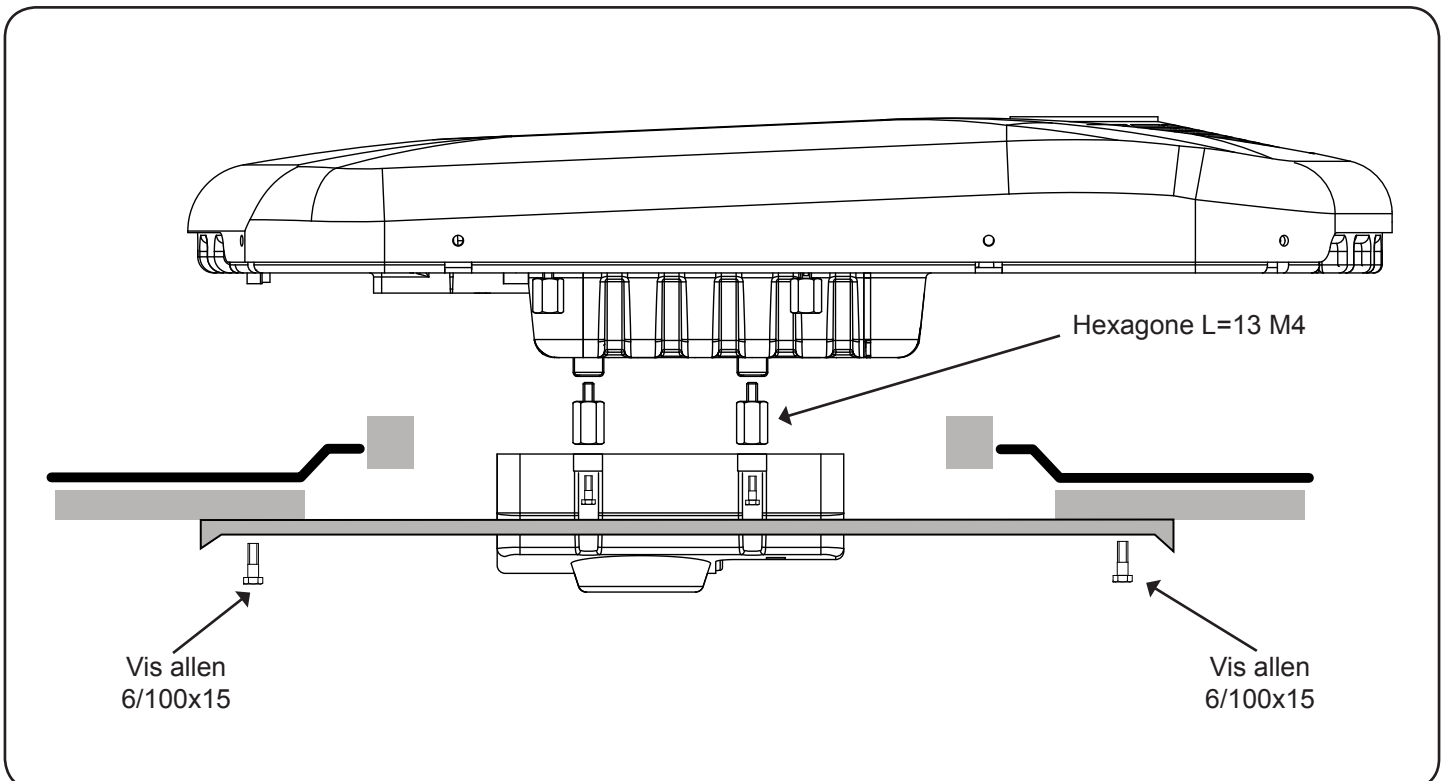
- 8** Visser les (4) hexagones M4 L=13 comme indiqué et remonter le panneau intérieur de distribution d'air sur ces derniers.



VUE ÉCLATÉE JUSQU'À LA FIXATION DES SUPPORTS



VUE ÉCLATÉE JUSQU'À LA FIXATION DE LA CONSOLE



- 8** Fixer la console avec (4) vis allen 6/100x15 sur les trous d'origine.

**Attention : cette opération est réalisée après la connexion du câblage !**



## INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES SUR LA CONNEXION DU CÂBLAGE D'ALIMENTATION

- 1** Dans les véhicules avec une prise d'alimentation placée dans la zone de l'écouille, il faut connecter celle-ci à la borne d'alimentation de l'équipement en utilisant le câblage d'alimentation fourni. Ensuite, fixer avec des supports munis d'adhésifs et des brides.



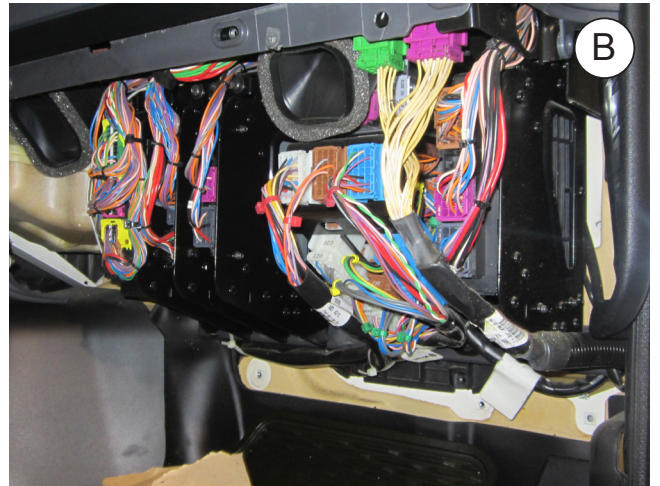
- 2** Dans les véhicules sans prise d'alimentation d'origine placée dans la zone de l'écouille :

- A** Démontez le fusible de câblage fourni et démontez le couvercle de protection des câblages de la partie avant du véhicule.

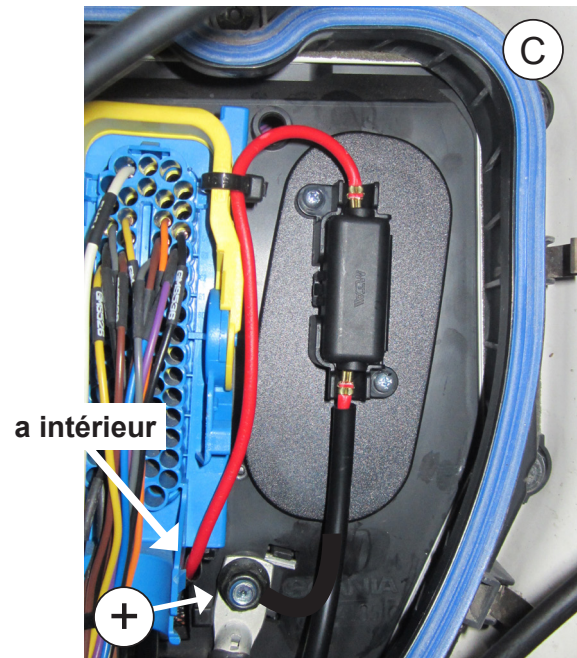




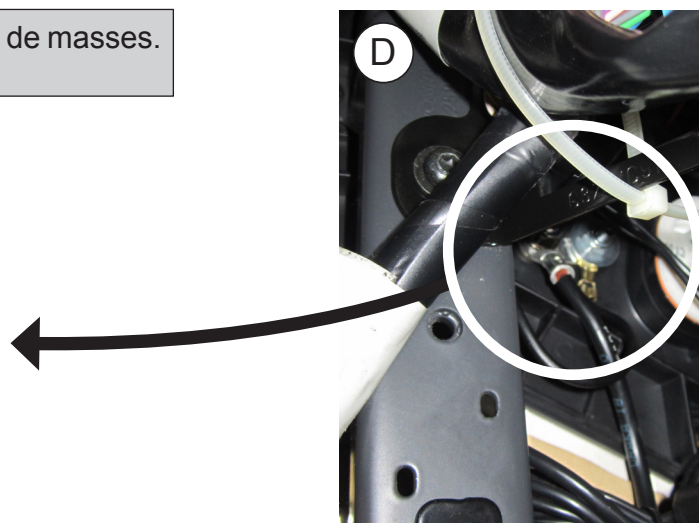
- B** Démontez l'enjoliveur du côté du passager et passez le câble R du câblage d'alimentation vers l'extérieur.



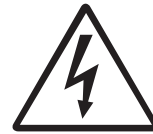
- C** Montez à nouveau le fusible dans le câblage et fixez avec (2) vis taraudeuses 4,2x16 tel que cela est indiqué. Connectez à la prise de positif d'origine. Montez le bouchon d'origine.



- D** Connecter le câble marron au centre de masses.



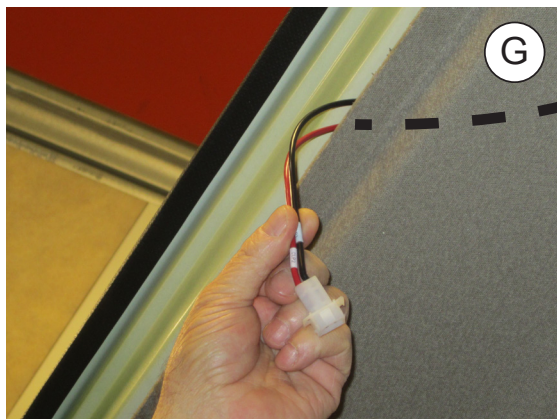
**E** Démontez la boîte à fusibles et l'enjoliveur latéral droit (\*).



**F** Ouvrir la goulotte d'origine de passage des câblages et passer les câbles jusqu'à la partie supérieure.



- G** Passer le câblage sous la tapiserie jusqu'à l'équipement et connecter à la borne de ce dernier. Fixer ensuite le câblage avec des supports à l'aide de brides et d'adhésif.

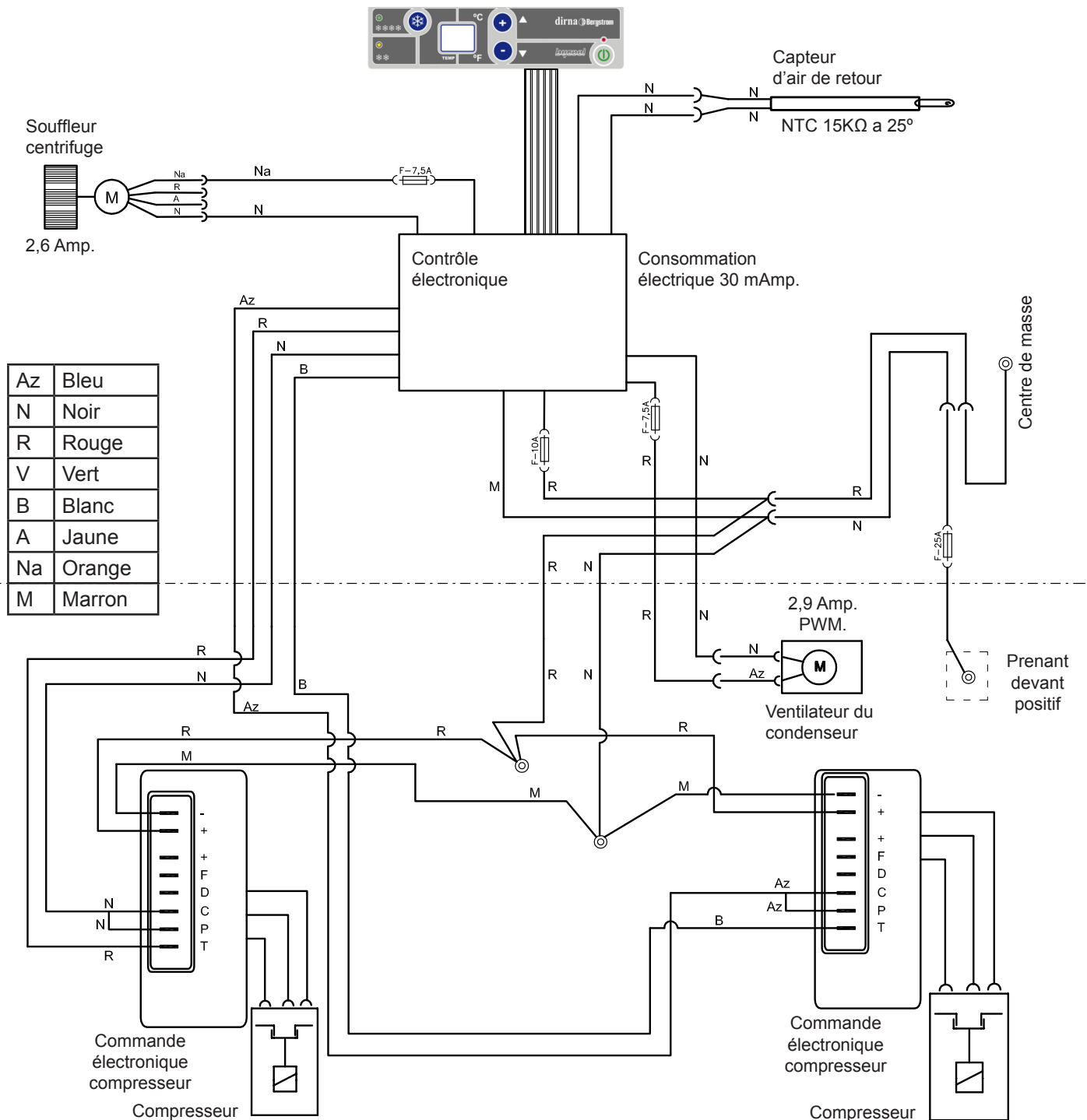


- H** Monter la boîte à fusibles et les enjoliveurs sur leur position d'origine.

# VÉHICULES SANS CÂBLAGE D'ORIGINE D'ALIMENTATION – Schéma électrique

## AVIS IMPORTANT !

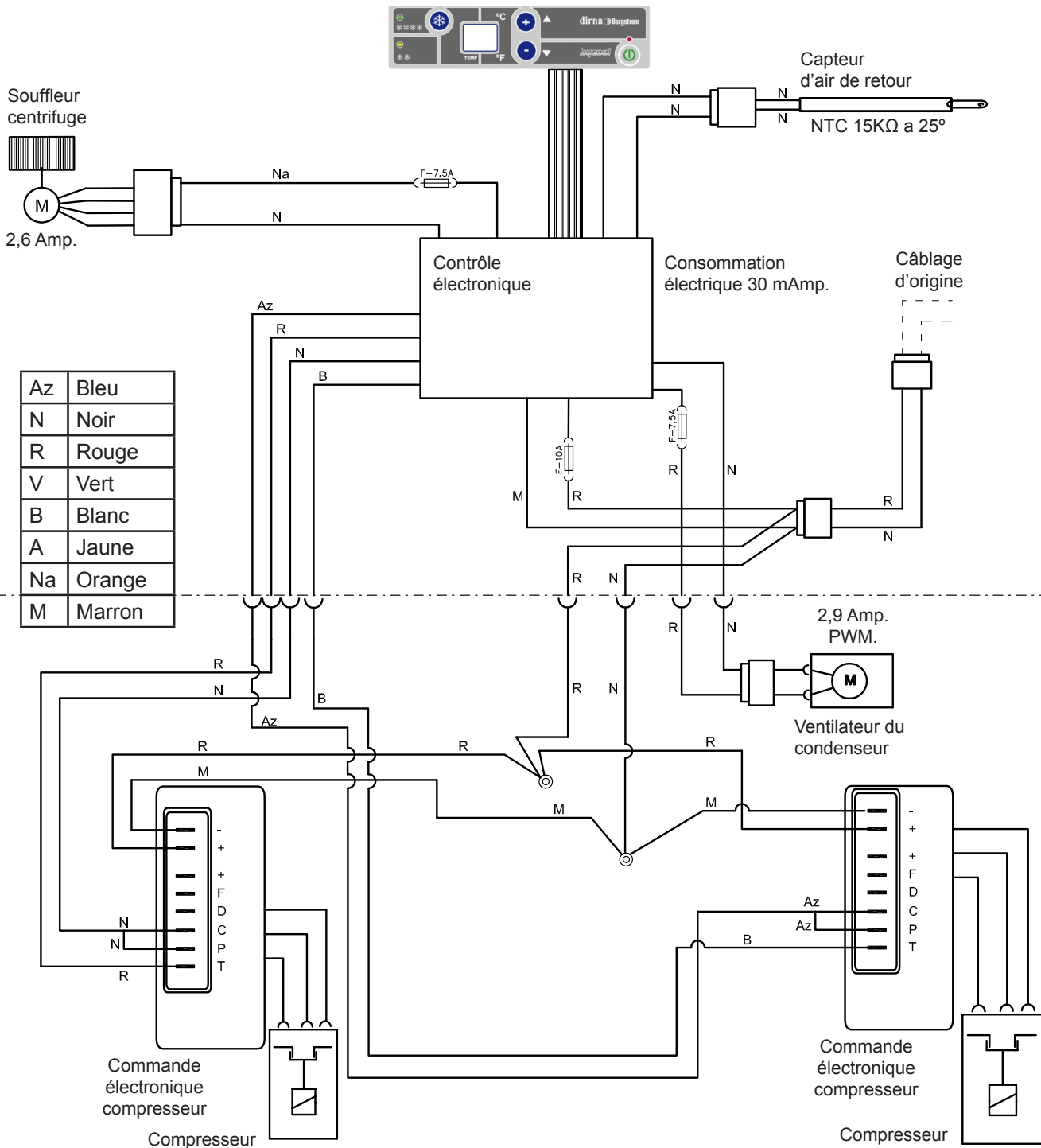
**Attention** de ne pas inverser les polarités au moment de la connexion de l'équipement. Si cela se produisait, la panneau de contrôle de commande ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.



VÉHICULES AVEC CÂBLAGE D'ORIGINE D'ALIMENTATION – Schéma électrique

AVIS IMPORTANT !

**Attention** de ne pas inverser les polarités au moment de la connexion de l'équipement. Si cela se produisait, la panneau de contrôle de commande ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.



## Empfehlungen Zur montage

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

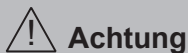
## Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.



**Achtung**

**Sollte sich das Gerät während der Montage neigen, muss man mindestens 60 Minuten warten, nachdem es wieder in die horizontale Lage gebracht wurde, um es wieder einzuschalten.**



**Achtung**

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **Compact** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.

## Werkzeuge

Torx-Schraubenschlüssel

Inbusschraubenschlüssel

13er, 22er Schraubenschlüssel

Schere

Metermaß

Schraubendreher

## Mitgelieferte unterlagen

Montageanweisungen	220.AA3.5381
Benutzerleitfaden	220.AA3.5378
Fehlerdiagnose	220.AA3.5379

## Symbologie



Fragile



Attention aux coupures !



Risque électrique



**Warnhinweise**



Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.



**dirna Bergstrom, s. I.** übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.



**Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät. (Kältemittelkreislauf nicht manipulieren).**



Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.



Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.



Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden, Garantie** und **Fehlerdiagnose**.



**Die Anlage erfüllt nicht die ADR-Vorschriften.**

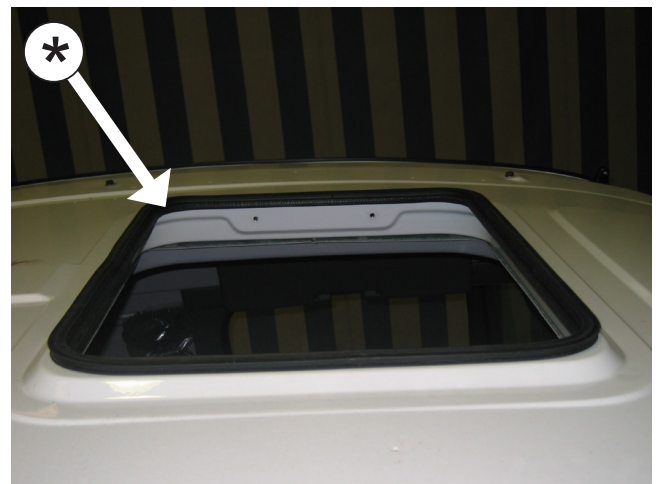


Bei Fahrzeugen mit Spoiler muss vor Beginn der Installation dieser abgenommen und die vordere Traverse (A) entfernt werden.



1

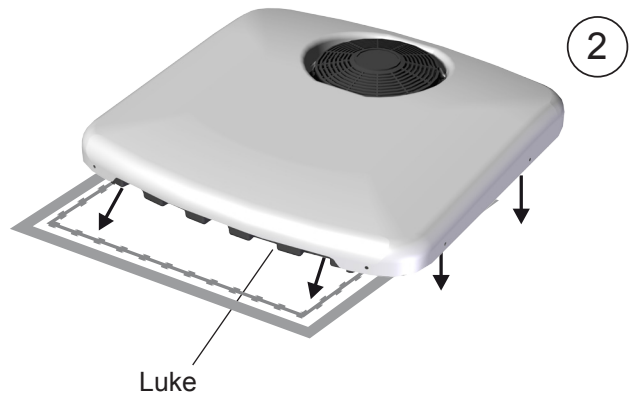
Luke und deren Befestigungselemente ausbauen und diese dem Kunden aushändigen. **Achtung, nicht den Original-Kantenschutz entfernen (\*).**



**2 KABINENAUSSENSEITE:**

Compact in der Lukenaussparung auf den Original-Kantenabdeckungen positionieren.

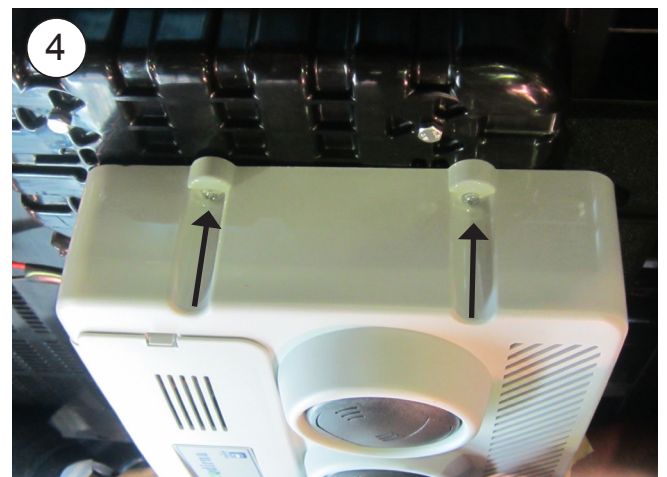
**Achtung! Beim Auflegen des Geräts auf die Lukenaussparung darauf achten, dass die Ablassausgänge nicht von der EPDM-Dichtung zusammengedrückt werden.**



**3** Konsole auflegen und die Anlage verschieben, bis die Löcher der Konsole mit den Originalbohrungen der Luke übereinstimmen.

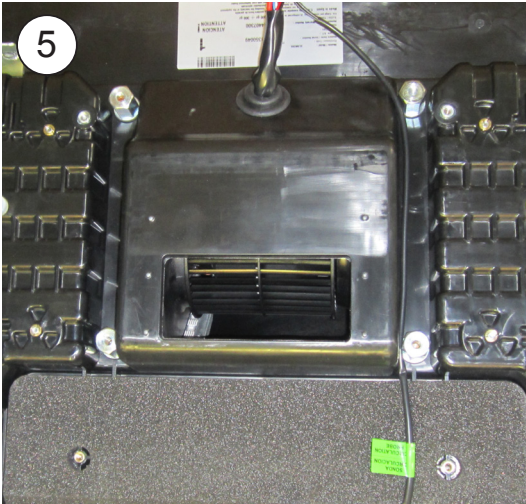
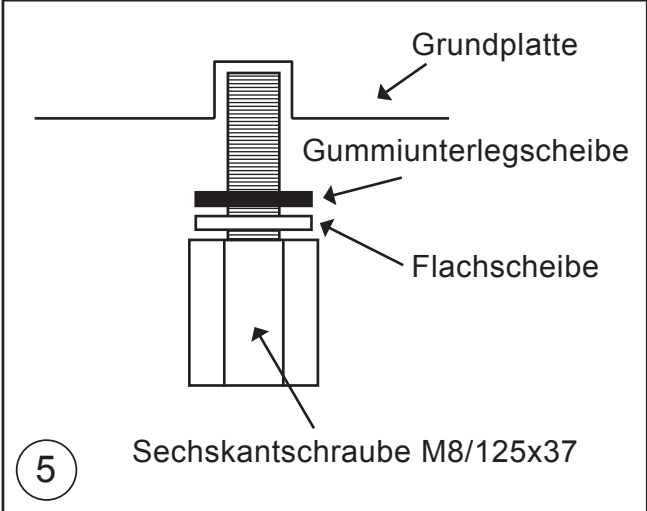
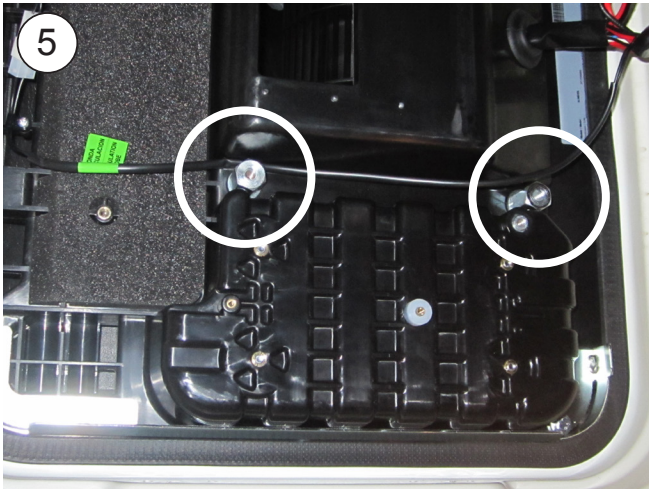


**4** (4) Schrauben von der inneren Luftverteiltertafel abnehmen und diese an den Kabeln hängen lassen.

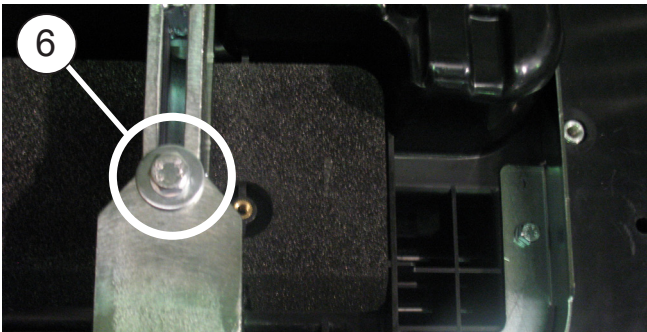




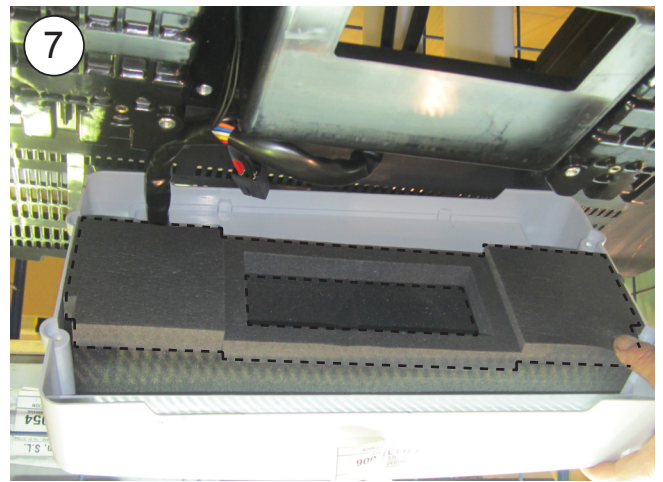
**5** (4) Sechskantschrauben M8/125x37 mit Gummiunterlegscheibe und Flachscheibe anziehen.



**6** Befestigungshalterungen mit Flachscheibe, Grower-Scheibe und Schraube M8/125x40 unter der Verkleidung einsetzen und bis zum Anschlag an die Sechskant-Verbindungs-muttern anziehen.



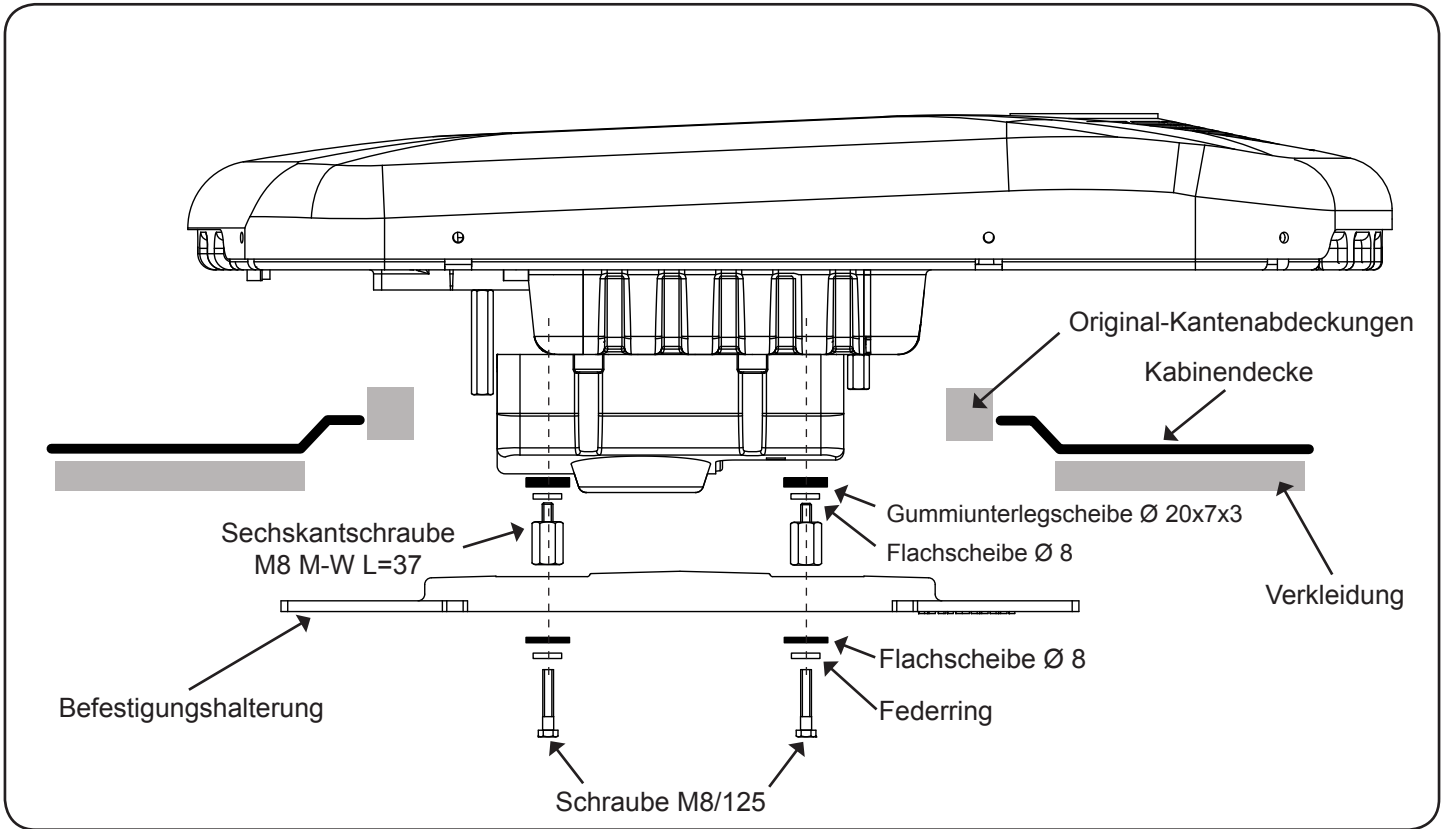
**7** Wie gezeigt auf der mitgelieferten Zusatzführung kleben und wieder in die innere Luftverteiltertafel stecken.



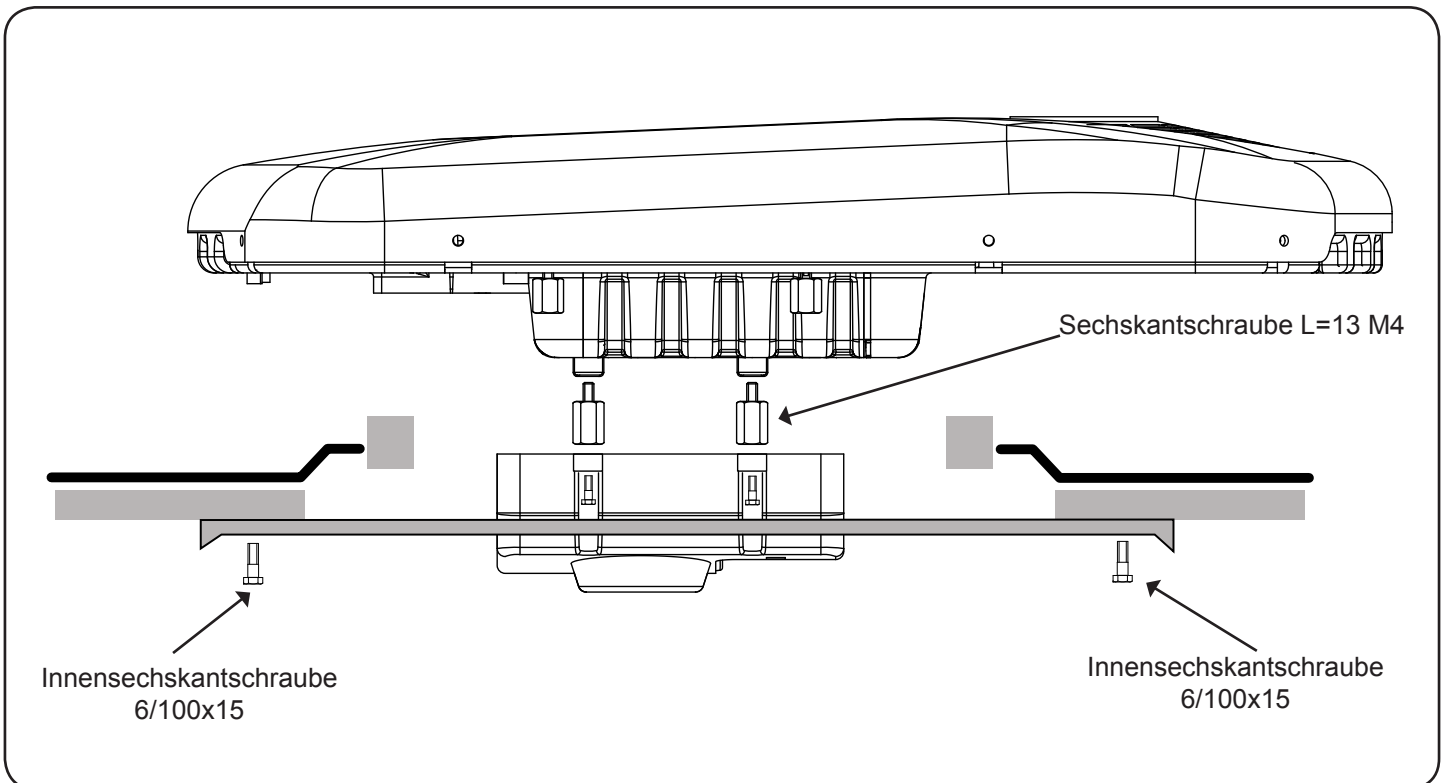
**8** (4) Sechskant-Verbindungs-muttern M4 L=13 wie gezeigt einschrauben und die innere Luftverteiltertafel wieder darüber einbauen.



EXPLOSIONSANSICHT BIS ZUR BEFESTIGUNG DER HALTERUNGEN



EXPLOSIONSANSICHT BIS ZUR BEFESTIGUNG DER KONSOLE



**8** Konsole durch Einschrauben von (4) Innensechskantschrauben M6/100x15 in den Originalbohrungen anbringen.

**Achtung! Dieser Vorgang erfolgt nach dem Anschluss der Kabel!**



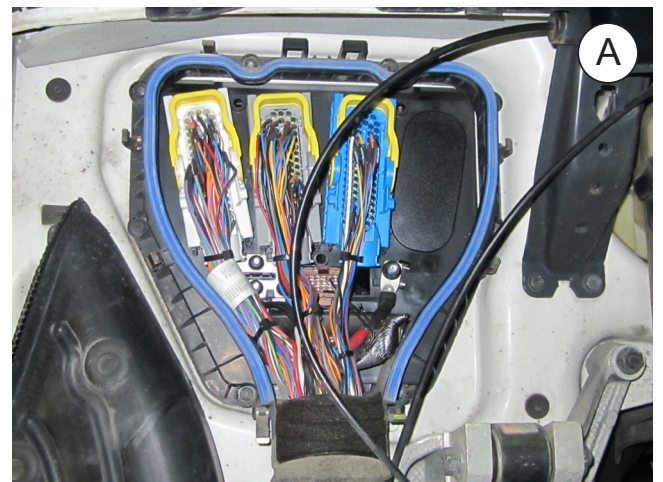
## DETAILLIERTE ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS DER NETZKABEL

**1** Bei Fahrzeugen mit Netzanschluss im Lukenbereich diesen anhand des mitgelieferten Netzkabels an die Netzklemme der Anlage anschließen und Halterungen mit Kleber und Kabelbindern befestigen.

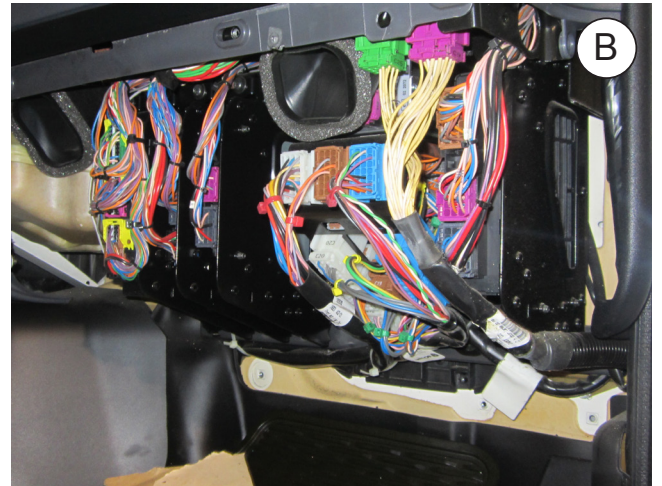


**2** Bei Fahrzeugen ohne Original-Netzanschluss im Lukenbereich:

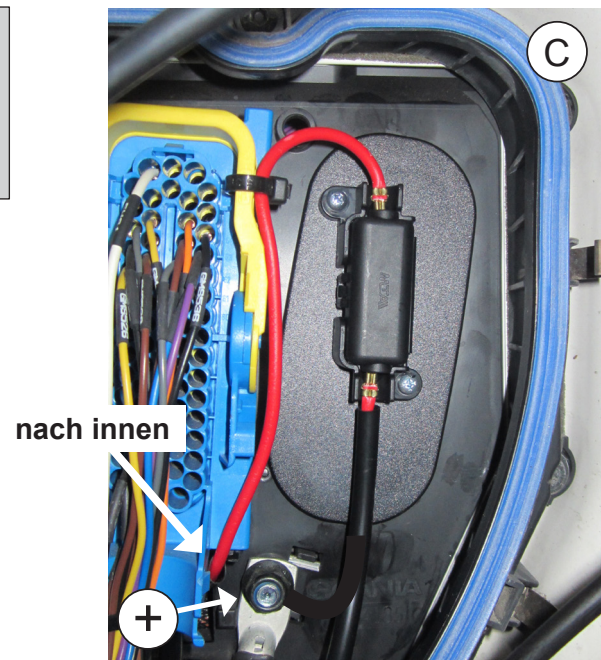
**A** Sicherung der mitgelieferten Kabel abnehmen und Schutzabdeckung der Kabel im vordere Teil des Fahrzeugs ausbauen.



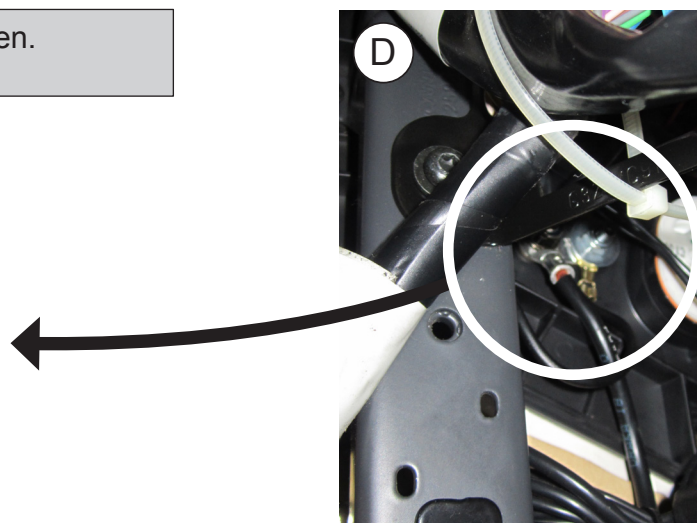
- B** Untere Zierleiste der Beifahrerseite abnehmen und Kabel R der Netzverkabelung nach außen führen.



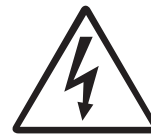
- C** Sicherung wieder einsetzen und mit (2) Blechschrauben 4,2x16 wie gezeigt befestigen. An Original-Positivanschluss anschließen. Original-Stopfen einsetzen.



- D** Braunes Kabel an Masse anschließen.



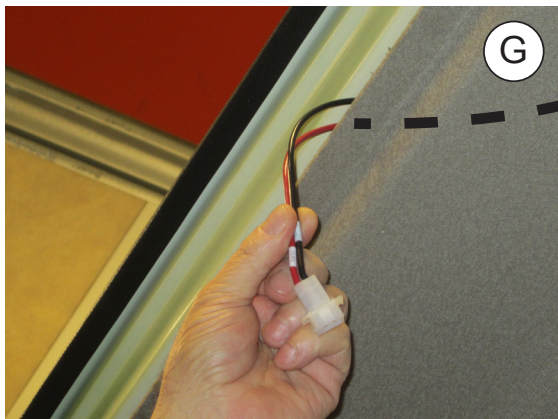
**E** Sicherungskasten und rechte seitliche Zierleiste (\*) ausbauen.



**F** Original Kabelführung öffnen und Kabel nach oben führen.



**G** Kabel unter der Verkleidung bis zur Anlage führen und an die Klemme anschließen. Kabel mit Kleber und Kabelbindern befestigen.

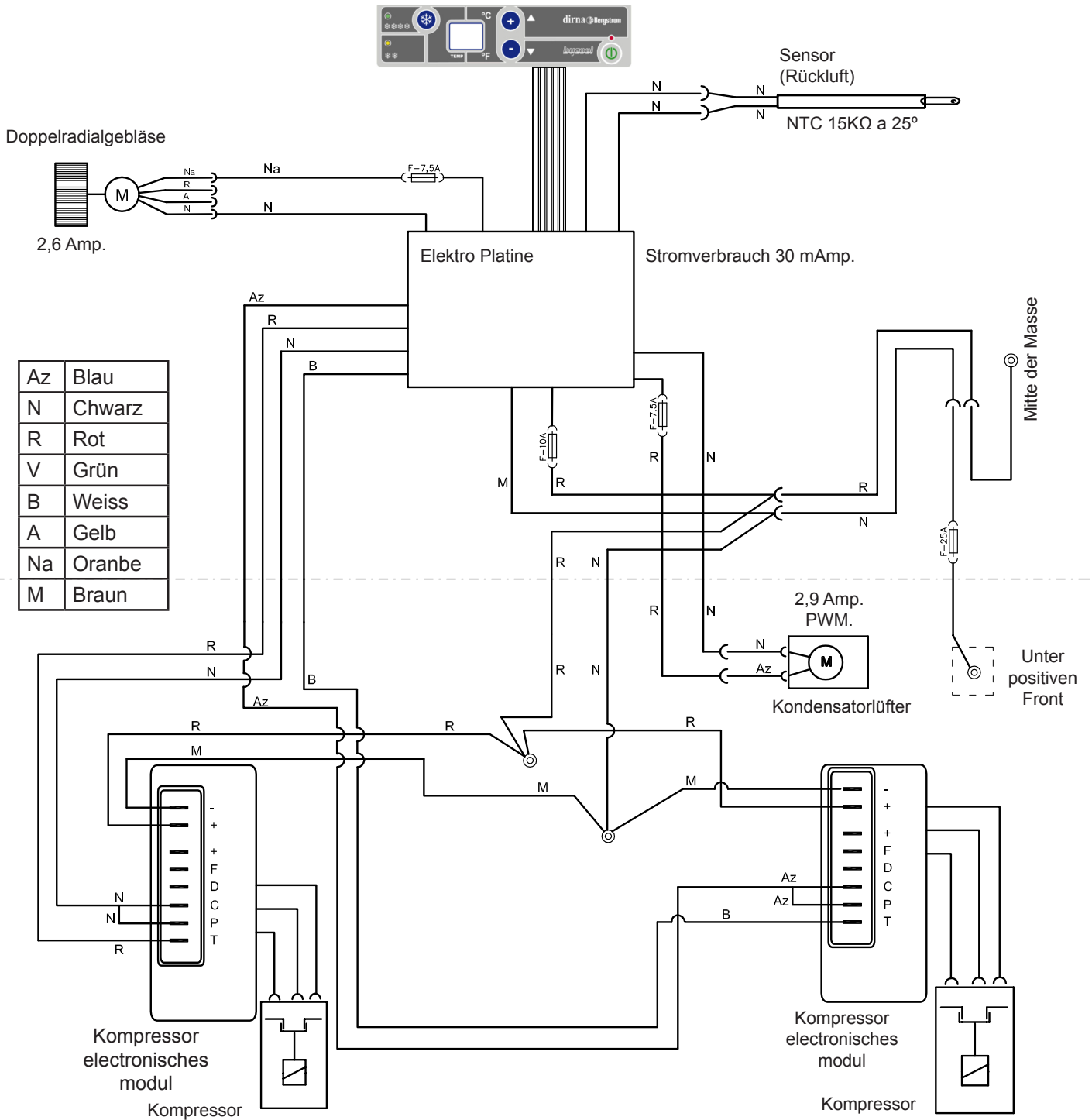


**H** Sicherungskasten und Zierleisten in den Originalpositionen einbauen.

FAHRZEUGE OHNE ORIGINAL-NETZKABEL- Elektroschema

WICHTIGER HINWEIS!

Darauf achten, dass die Polaritäten beim Anschluss des Geräts nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich die Bedientafel nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.

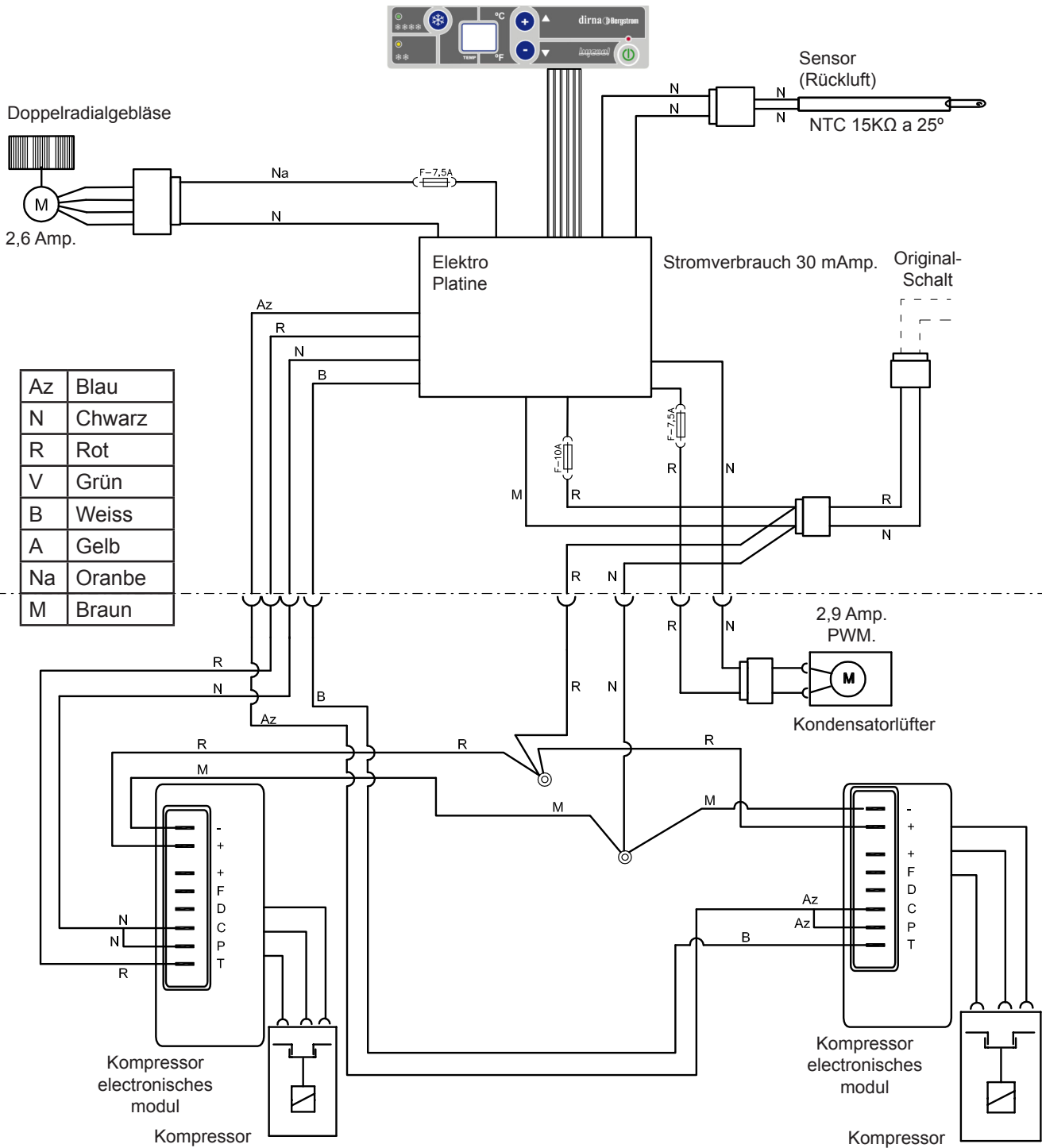




FAHRZEUGE MIT ORIGINAL-NETZKABEL- Elektroschema

WICHTIGER HINWEIS!

Darauf achten, dass die Polaritäten beim Anschluss des Geräts nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich die Bedientafel nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.



## Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

## Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di aver effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.

## Attenzione

Se durante il montaggio si inclina l'impianto, prima di rimetterlo in funzione occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui è di nuovo in posizione orizzontale.

## Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del **Compact**, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.

## Attrezzi

Kit di chiavi Torx  
 Kit di chiavi Allen  
 Chiave fissa 13, 22  
 Forbici  
 Metro a nastro  
 Cacciavite

## Documentazione allegata

Istruzioni di montaggio	220.AA3.5381
Guida dell'utente	220.AA3.5378
Soluzione dei problemi	220.AA3.5379

## Simbologia



Fragile



Attenzione alle mani



Tensione elettrica pericolosa

## Avvertenze



L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.



**dirna Bergstrom, s. l.** declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.



**Impianto precaricato con gas refrigerante. (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).**



Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.



Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.



I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi**.



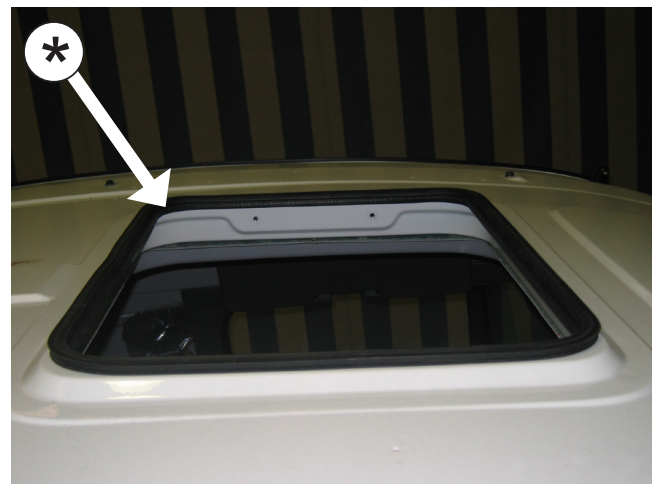
**L'impianto non è conforme alla normativa ADR.**



Nei veicoli con lo spoiler è necessario smontare quest'ultimo e rimuovere la barra anteriore (A) prima di cominciare l'installazione.



**1** Smontare il coperchio del tettuccio apribile e gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente. **Attenzione: lasciare il coprispiglioli originale (\*).**



**2 ESTERNO CABINA:**

Inserire il Compact nel vano del tettuccio apribile sul coprispiglioli originale.

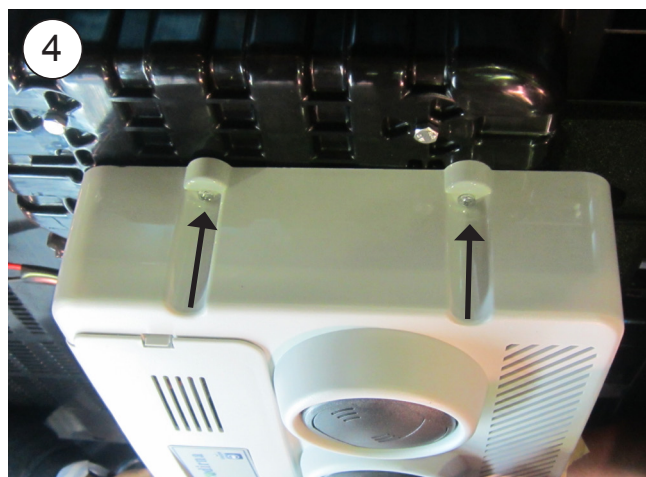
**Attenzione!** Quando si posiziona l'impianto sul vano del tettuccio apribile, controllare che le uscite di scarico non siano ostruite dalla guarnizione EPDM.



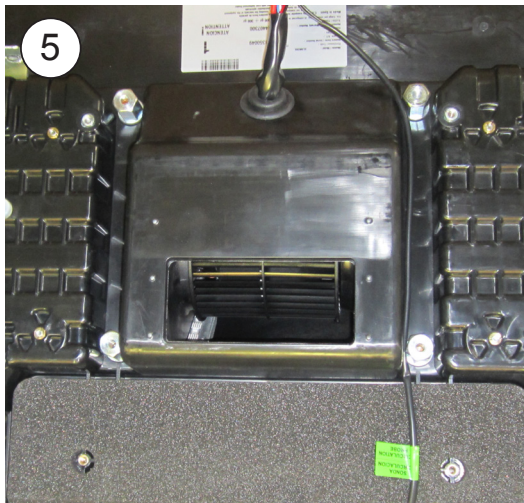
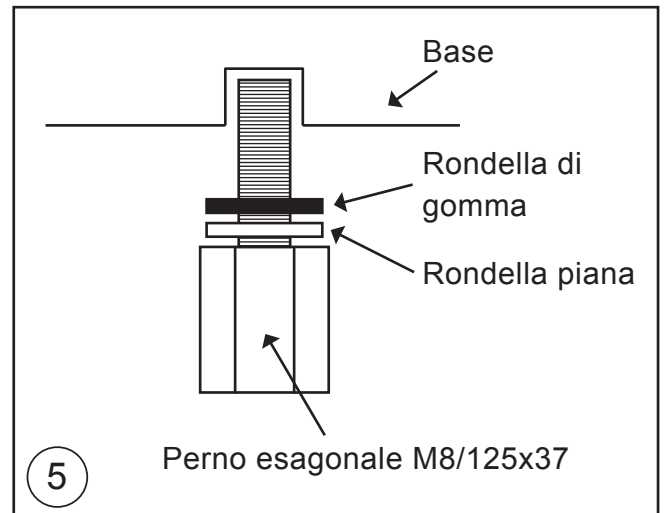
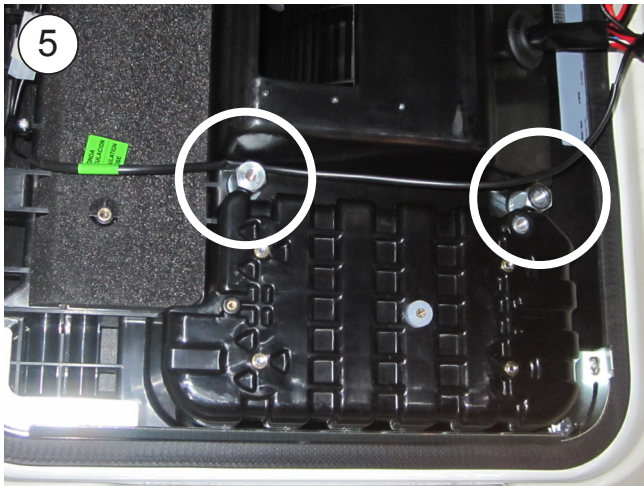
**3** Posizionare la console e spostare l'impianto fino a far coincidere i fori della console con i fori originali del tettuccio apribile.



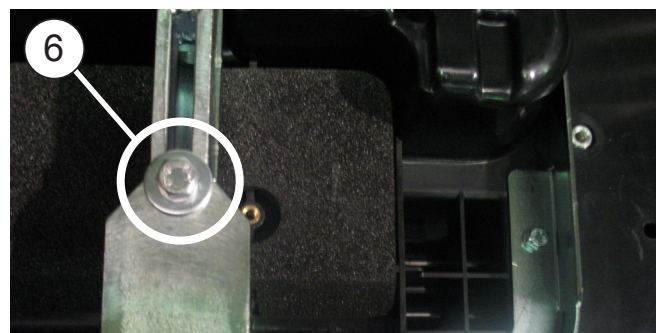
**4** Rimuovere (4) viti dal pannello interno di distribuzione dell'aria e lasciarlo fissato ai cavi.



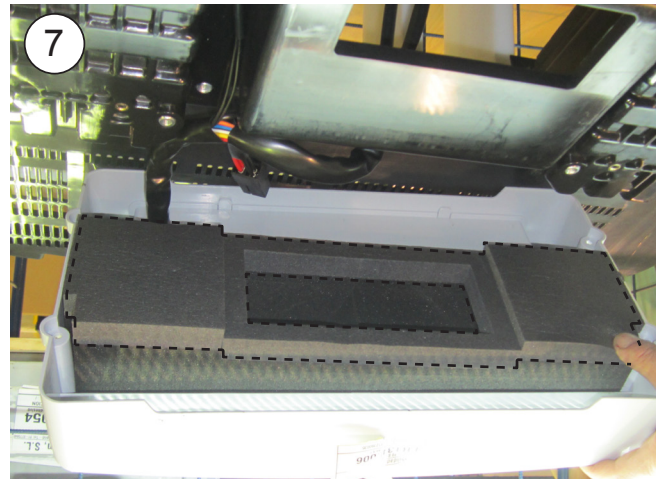
- 5** Avvitare (4) perni esagonali M8/125x37 con rondella di gomma, rondella piana e stringerli.



- 6** Montare i supporti di fissaggio con la rondella piana, la rondella grower e la vite M8/125x40 inserendoli da sotto la tappezzeria e quindi stringere fino a battuta con i perni esagonali.



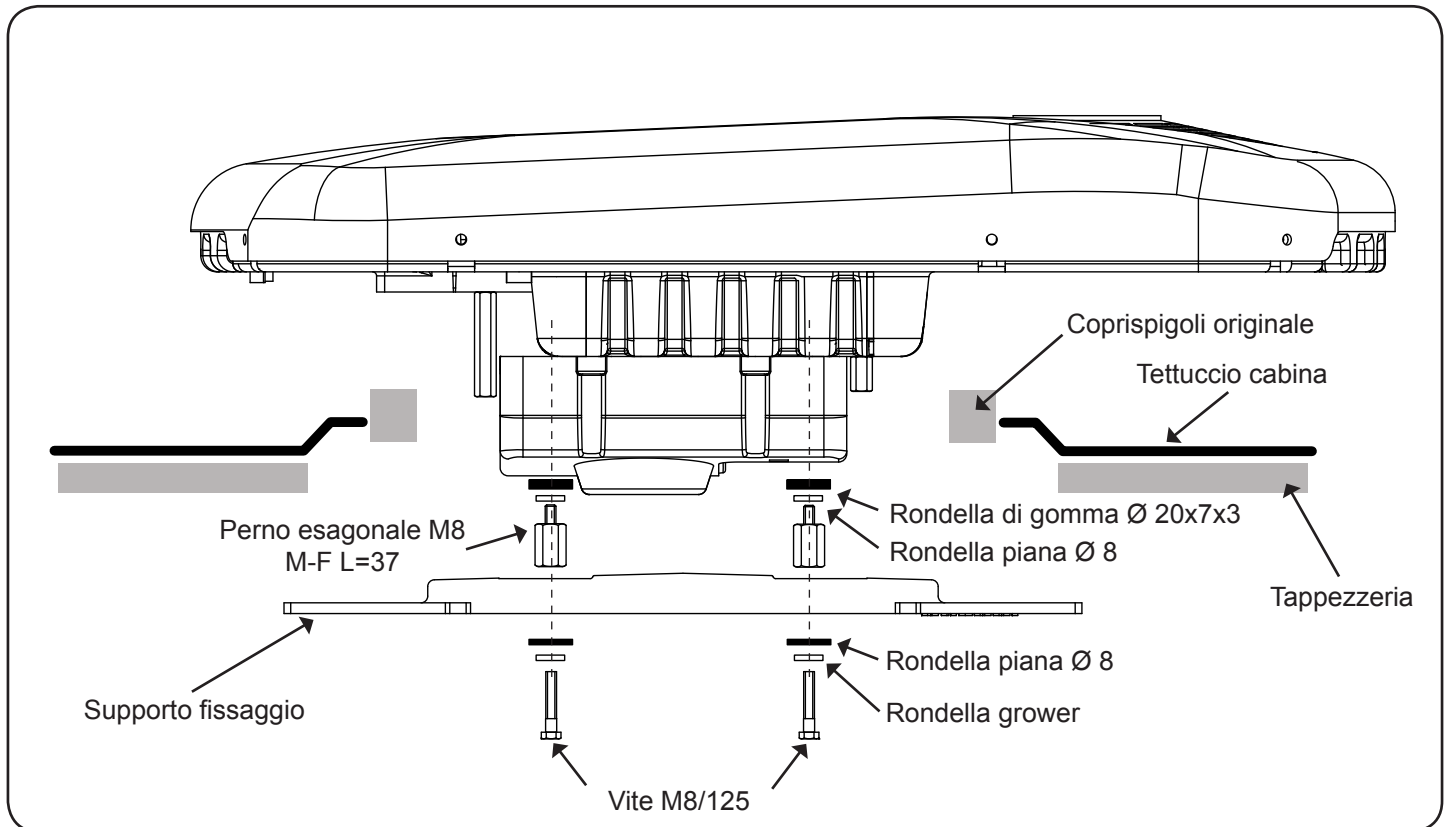
- 7** Incollare sul canalizzatore il supplemento in dotazione come indicato e inserirlo di nuovo nel pannello interno di distribuzione dell'aria.



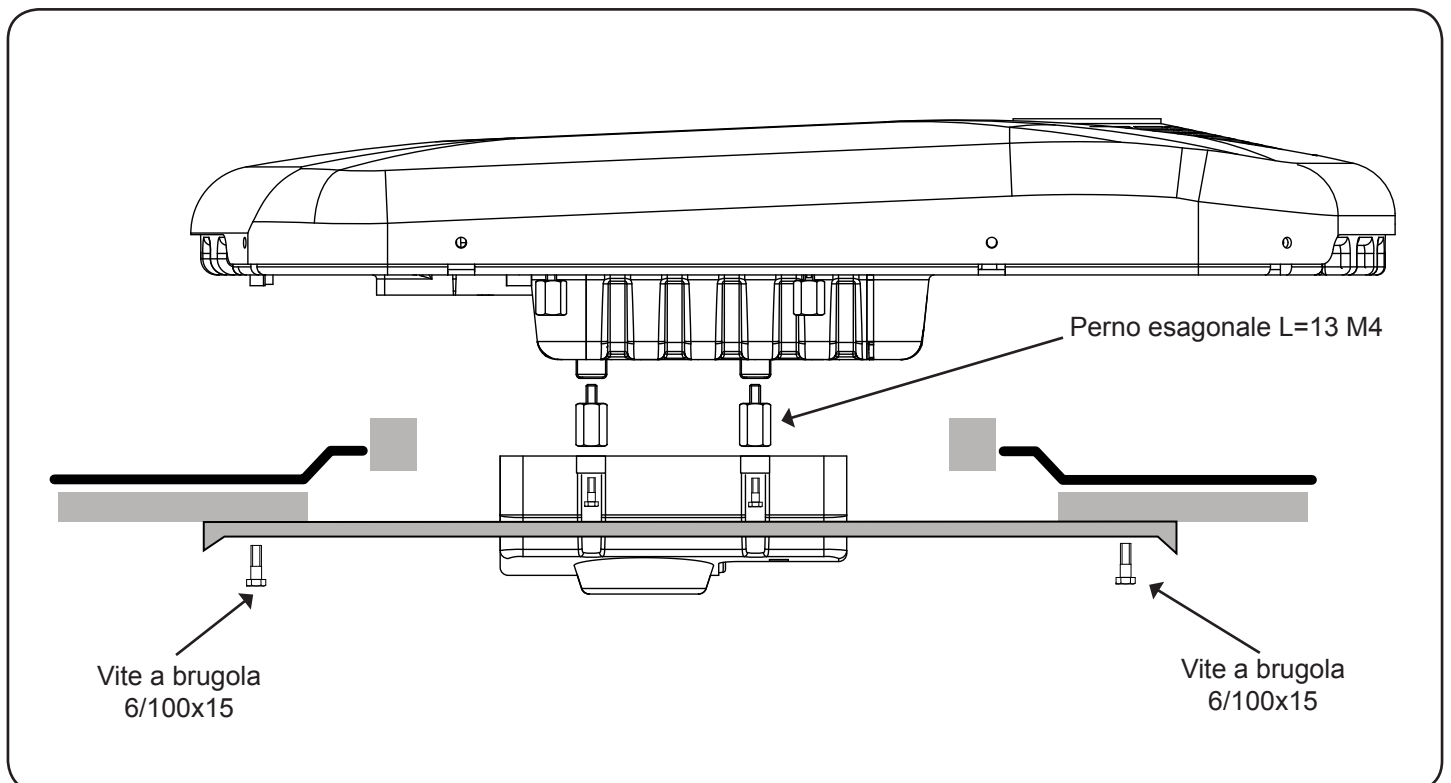
- 8** Avvitare (4) perni esagonali M4 L=13 come indicato e rimontarvi sopra il pannello interno di distribuzione dell'aria.



## ESPLOSO FINO AL FISSAGGIO DEI SUPPORTI



## ESPLOSO FINO AL FISSAGGIO DELLA CONSOLE



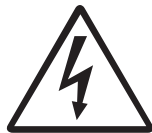
- 8** Fissare la console con (4) viti a brugola 6/100x15 sui fori originali.

**Attenzione! Questa operazione va eseguita dopo la connessione del cablaggio!**



## ISTRUZIONI DETTAGLIATE SULLA CONNESSIONE DEL CABLAGGIO DI ALIMENTAZIONE

- 1** Nei veicoli con presa di alimentazione situata nella zona del tettuccio apribile, collegare quest'ultima al morsetto di alimentazione dell'impianto utilizzando il cavo di alimentazione in dotazione e fissare con supporti adesivi e flange.



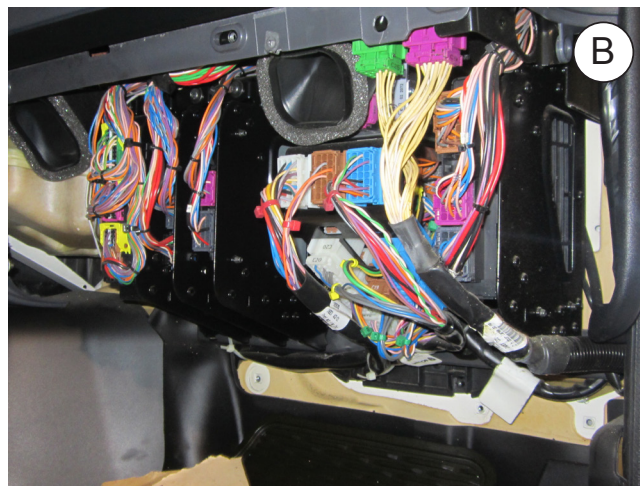
- 2** Nei veicoli senza presa di alimentazione originale nella zona del tettuccio apribile.

- A** Smontare il fusibile del cablaggio in dotazione e smontare il coperchio di protezione dei cablaggi nella parte anteriore del veicolo.

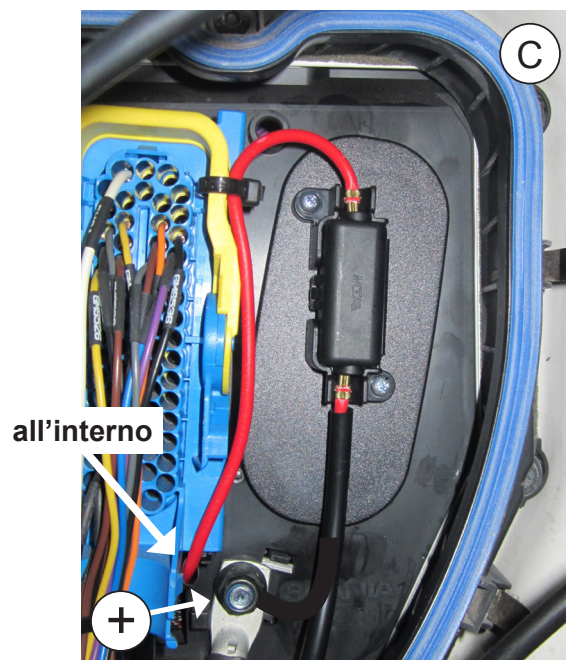




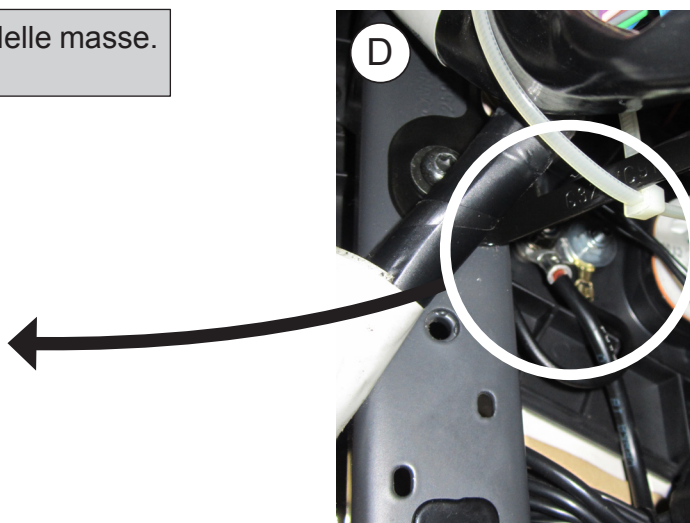
- B** Smontare l'elemento decorativo inferiore sul lato passeggero e far passare il cavo R del cablaggio di alimentazione verso l'esterno.



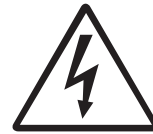
- C** Rimontare il fusibile sul cablaggio e fissare con (2) viti per lamiera 4,2x16 come indicato. Collegare al positivo della presa originale. Rimontare il coperchio originale.



- D** Collegare il cavo marrone al centro delle masse.



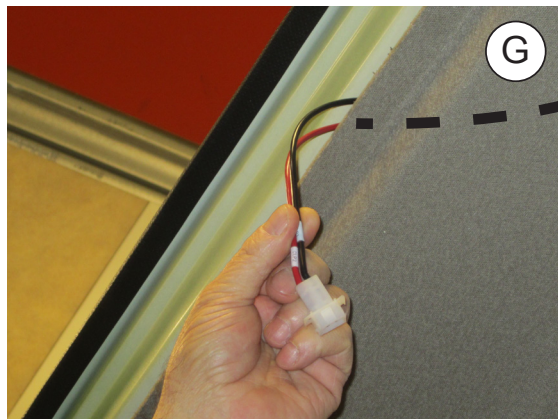
**E** Smontare la scatola dei fusibili e l'elemento decorativo sul lato destro (\*).



**F** Aprire la canalina originale di passaggio dei cablaggi e far passare il cablaggio fino alla parte superiore.



- G** Far passare il cablaggio sotto la tappezzeria fino all'impianto e collegarlo al morsetto. Fissare il cablaggio con supporti adesivi e flange.

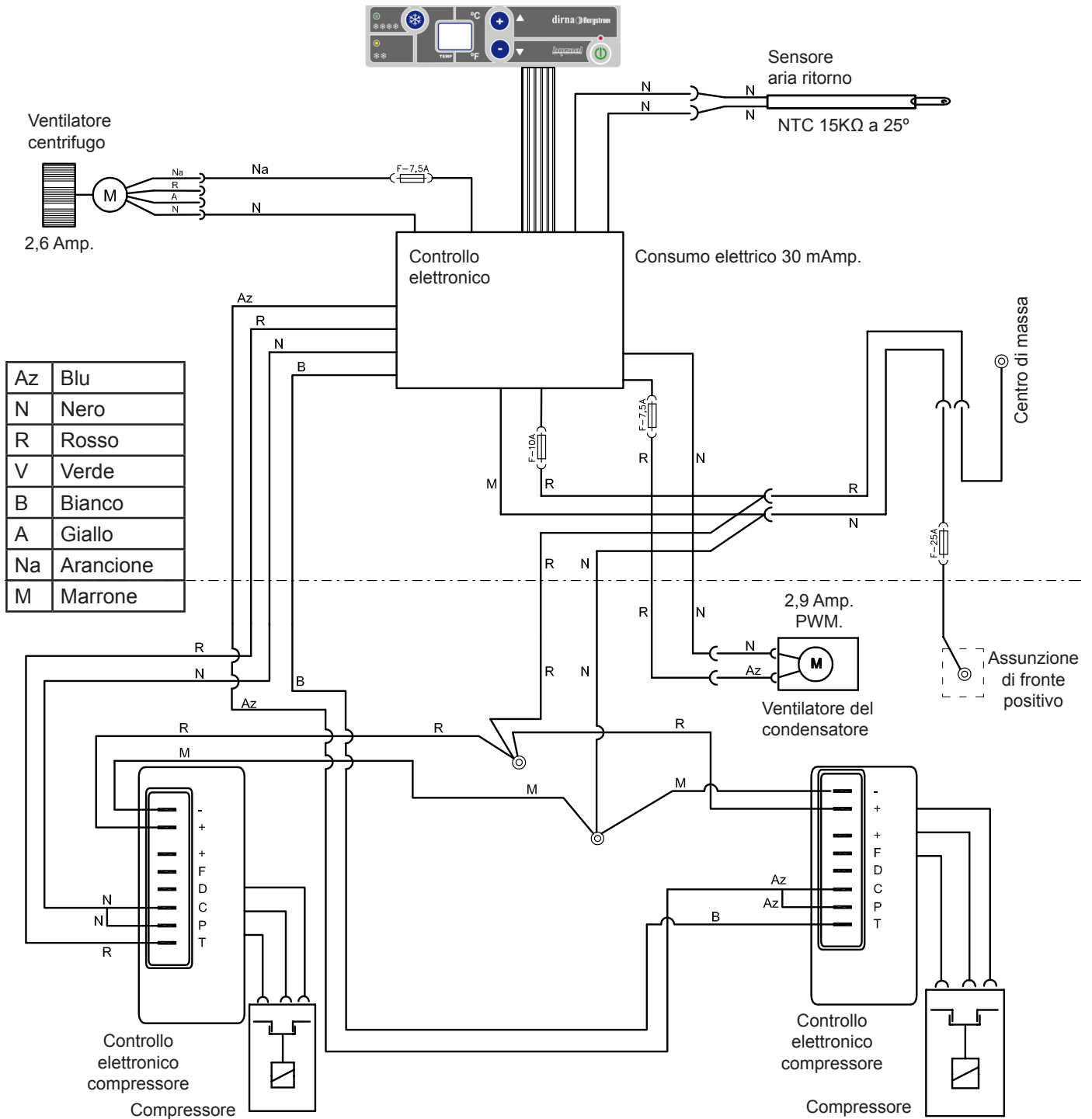


- H** Rimontare la scatola dei fusibili e gli elementi decorativi nella posizione originale.

VEICOLI SENZA CABLAGGIO DI ALIMENTAZIONE ORIGINALE- Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

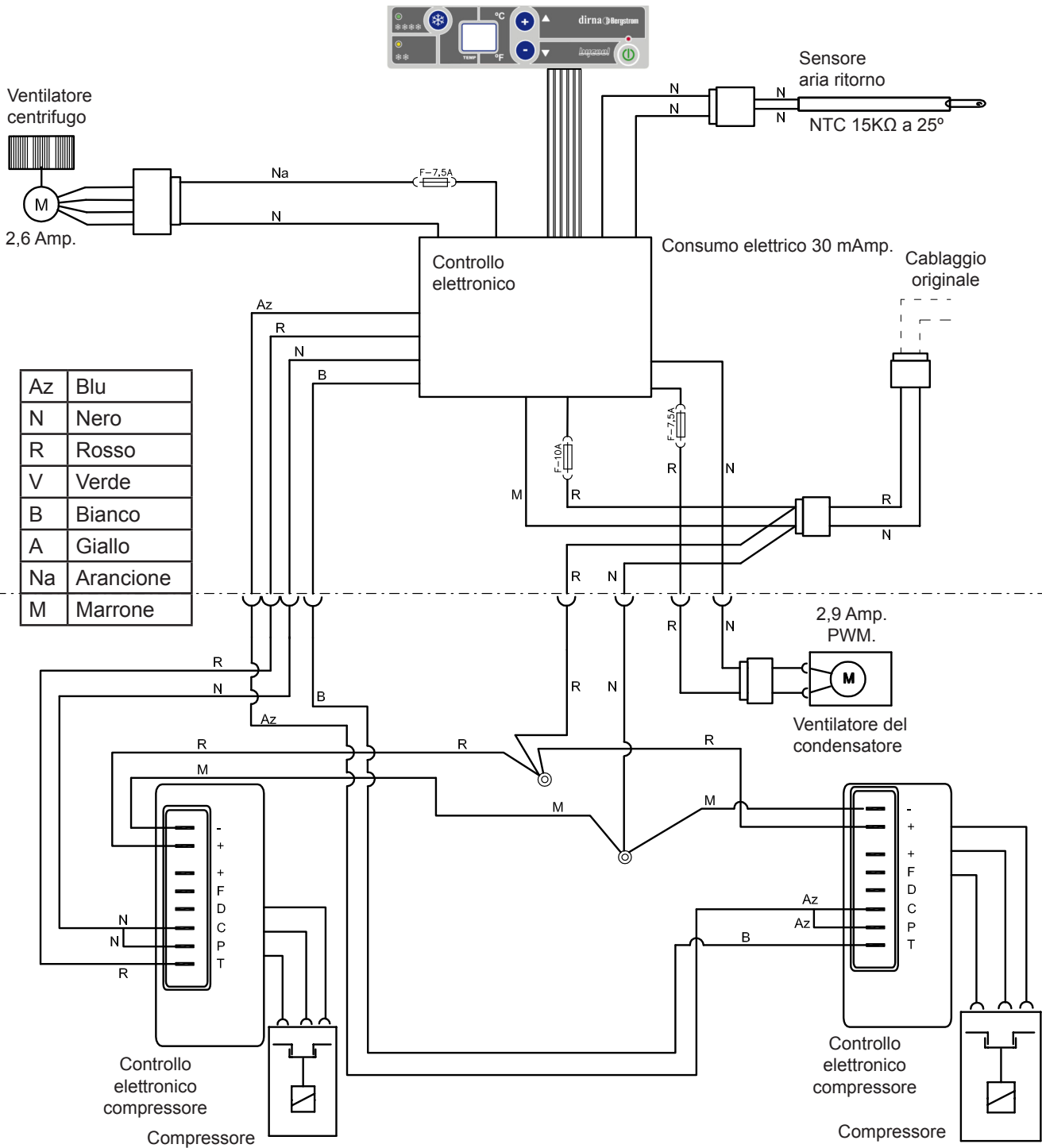
Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto. Infatti, in tal caso il pannello di controllo non si accende e l'impianto non funziona.



VEICOLI CON CABLAGGIO DI ALIMENTAZIONE ORIGINALE- Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!






Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto. Infatti, in tal caso il pannello di controllo non si accende e l'impianto non funziona.



Francisco Alonso, 6  
28806 Alcalá de Henares, Madrid  
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

[www.dirna.com](http://www.dirna.com)

	<b>ATENCIÓN:</b>	Dirna Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	<b>NOTE:</b>	<i>For technical and commercial reasons, Dirna Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	<b>ATTENTION:</b>	Dirna Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	<b>HIWEIS:</b>	<i>Dirna Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	<b>ATTENZIONE:</b>	Dirna Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.